

•  
*Numéro spécial*

# *EXPOSITION FRANÇAISE*

*10 - 26 septembre 1954*

*Palais du Commerce*

*MONTREAL*  
•

**BULLETIN DE LA  
CHAMBRE DE COMMERCE  
FRANÇAISE AU CANADA**

429, AVENUE VIGER, MONTREAL (CANADA)



DÉPARTS BI-MENSUELS

FABRE LINE

FABRE LINE

FABRE LINE

cie française  
de navigation



AGENTS :

- HALIFAX  
SAGUENAY TERMINALS LIMITED  
27 Argyle St.  
Tel: 3-9206
- MONTRÉAL  
SAGUENAY TERMINALS LIMITED  
1000 Dominion Square Bldg  
Tel: UNiversity 6-7501
- TORONTO  
A. O. MINSHALL CO. LTD.  
200 Bay Street, Room 421  
Tel: EM: 6-3761
- HAMILTON  
A. O. MINSHALL CO. LTD.  
36 James St. S., Room 1014  
Tel: 3-1768



**FABRE LINE CIE.**



# BULLETIN

DE LA

## CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA

MONTREAL

AVRIL 1954

No. 533

### ADRESSES OFFICIELLES

#### AMBASSADE DE FRANCE

42, rue Sussex, à Ottawa

Conseiller Commercial ..... 464, rue Wilbrod, Ottawa  
Attaché Commercial ..... 610 ouest, rue St-Jacques, Montréal  
Services Officiels du  
Tourisme Français ..... 1170, rue Drummond, Montréal

#### CONSULATS

Consulat Général  
de France ..... provisoirement 429, Ave. Viger, Montréal  
Consulat Général de France ..... 85, avenue de la Tour, Québec  
Consulat ..... 63 Victoria Road, Halifax  
Consulat ..... 185, Bay Street, Toronto  
Consulat ..... 850 Hastings St. West, Vancouver  
Consulat ..... 415 Paris Building, Winnipeg  
Consulat ..... 73 Monkstown Rd., St. John's Nfld.

#### AGENCES CONSULAIRES

Agence Consulaire ..... 208 Grain Exchange Bldg., Calgary  
Agence Consulaire ..... 11222 - 98th Avenue, Edmonton, Alta.  
Agence Consulaire ..... a/s Sté l'Assomption, Moncton, N.B.  
Agence Consulaire ..... 43 Esplanade street, Sydney, N.S.  
Agence Consulaire ..... 58 Dock Street, Saint-Jean, N.B.  
Agence Consulaire ..... 4 Hurd street, Charlottetown, P.E.I.

Conseil Supérieur des Français de l'Etranger  
Délégué pour le Canada : M. Georges Vinant  
429 ave Viger, Montréal

### SOCIÉTÉS FRANÇAISES À MONTREAL

Association des Français Libres du Canada  
4115 Côte-des-Neiges, Montréal  
Président : M. M. Quédrue

Chambre de Commerce Française au Canada  
429, Ave. Viger, Montréal  
Président : M. J. Bénard

Sociétés des Anciens Combattants Français  
429, Ave. Viger, Montréal  
Président : M. L. Dimitri

Union Nationale Française  
429, Ave. Viger, Montréal  
Président : M. A. Lot

### ADRESSES D'INTERET GENERAL :

Comité Franc-Dollar  
464, rue Wilbrod, à Ottawa  
Représentant au Canada : M. F. A. Vaison

Alliance Française  
32 Elmwood, Montréal  
Président : M. Jean Lallemand

Comité France-Amérique  
132 ouest, rue St-Jacques, Montréal  
Président : M. le Sénateur T. Vien

### Sommaire

Message du Conseiller Commercial près l'Ambassade de France .....	3
But de l'Exposition Française à Montréal .....	6
Sections spécialisées de la Chambre de Commerce Française au Ca- nada .....	7
Le marché canadien et les produits français, par M. H. Mhun .....	9
Progrès dans l'électrification des che- mins de fer français, par C. Volf..	17
Notes and Trends from France .....	20
Voyage en France, à Montréal, par André Malavoy .....	21
Industrial progress at the Paris Trade Fair .....	24
Marseille et ses vieux armateurs .....	27
Salon International des Techniques Papetières et Graphiques .....	30
Foire de Lyon .....	31
Liste des membres .....	32

### CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA

Reconnue par le Ministre du Commerce  
et de l'Industrie du Gouvernement Français  
le 20 août 1886.

429, AVENUE VIGER, MONTREAL (CANADA)

Téléphone : PLateau 9420  
Adresse télégraphique : "GALLIA, MONTREAL"

BUREAU DE PARIS (France)  
31, Avenue Pierre-Ier-de-Serbie - Paris (16ième)  
Téléphone : KLEber 68-50

# Paris



- Le fameux repas digne de l'excellente cuisine française
- La flotte aérienne la plus moderne du monde
- Les pilotes ayant à leur actif plus d'un million de milles de vol.

*Vols directs*

## **MONTREAL-PARIS**

*en Super-Constellation de luxe*

*Service touriste*

*en Super-Constellation*

*et Constellation 749*



# **AIR FRANCE**

*Le plus vaste réseau aérien mondial*

Consultez un agent de voyage ou AIR FRANCE, Immeuble de  
l'Aviation Internationale, rue Dorchester ouest, Montréal. UN. 6-8344

# Message de

**Monsieur Raymond Treuil,**

*Conseiller Commercial près l'Ambassade de France  
au sujet de*

## **L'EXPOSITION FRANÇAISE DE MONTRÉAL**

(10 au 26 septembre 1954)

L'Exposition de Montréal est certainement la plus importante que la France ait jamais organisée au Canada et elle sera aussi sans doute la plus belle et la plus grande qui se sera jamais tenue dans la grande métropole canadienne.

Comment se fait-il qu'une manifestation commerciale de grande envergure n'ait jamais vu le jour auparavant sur ce point nord-est du continent américain, qui est pourtant celui qui est uni à la France par les liens historiques les plus puissants.

La raison en est d'ordre matériel. Avant l'ouverture du Palais du Commerce en 1952, il n'existait à Montréal aucune salle d'exposition digne de ce nom. La France avait dû se contenter de manifestations réduites établies avec le concours des grands magasins. En outre, après la première guerre mondiale, un train-exposition avait parcouru le Canada avec un succès marqué.

Avec ses 7000 mètres carrés de superficie, ses installations d'éclairage et de ventilation, ses dégagements et ses services spécialisés, le Palais du Commerce, sans être à l'échelle de notre Grand Palais, nous permet enfin de montrer avec fidélité et dignité les multiples aspects de l'industrie, du commerce et du tourisme français.

Il ne faut pas s'étonner que les créateurs du Palais du Commerce aient d'abord pensé à la France et lui aient offert la primauté d'une exposition de caractère national. L'idée qui était en germe et qu'ils ont reprise à leur compte a trouvé l'écho le plus favorable auprès du Maire de Montréal et auprès du Gouvernement Provincial de Québec. Cette idée avait toutefois besoin d'une mise au point. Aussi, sur ma recommandation, l'exposition, qui avait d'abord été envisagée pour l'automne de 1953, fut-elle retardée d'un an. Il était évident qu'une manifestation de ce caractère, organisée dans la deuxième ville de langue française du monde, ne pouvait souffrir la médiocrité et qu'elle entraînerait des dépenses élevées dans un pays où le coût de la main d'oeuvre et des installations hors série est fort cher.

En vérité, la première question qui se posait était la suivante : les avantages pratiques à en attendre justifiaient-ils les dépenses à prévoir?

Pour répondre par l'affirmative, il faut d'abord faire un acte de foi concernant l'avenir du Canada. Pour qui

connaît cet immense pays, cet acte de foi est facile. Mes compatriotes, malheureusement, ne sont pas toujours bien informés de la situation et je voudrais leur donner quelques éléments de base dont l'importance me paraît décisive.

Le Canada est 18 fois plus grand que la France et a une population qui vient tout juste de dépasser 15 millions. Celle-ci, par la force de la natalité et l'importance de l'immigration, augmente chaque année de plus de 400,000 personnes, soit près de 3%. Si la France se peuplait au même rythme, elle aurait, dans 10 ans, plus de 52 millions d'habitants.

Cette croissance démographique ne serait pas nécessairement un gage de prospérité si elle ne s'accompagnait pas d'un enrichissement plus que proportionnel provenant d'investissements massifs effectués par l'épargne canadienne et par les capitalistes étrangers et s'élevant chaque année à plus de 5 milliards de dollars.

Par quoi se justifient ces investissements? Par l'énormité des ressources naturelles du pays qui sont impressionnantes en valeur absolue et encore plus si on les exprime par tête d'habitant. Il suffit d'évoquer trois de ces ressources pour en comprendre l'ampleur et l'importance basique : le bois et la pâte à papier, le blé, la production minérale. Ce sont les trois grandes industries exportatrices du pays et l'avenir de la production minérale (nickel, zinc, plomb, fer, or, amiante, pétrole, etc.) paraît illimité car le sol de ces immenses espaces recèle des minerais en quantité fabuleuse.

Le développement de toutes ces ressources au rythme accéléré actuel ne pourrait s'expliquer par les seuls besoins de l'économie canadienne et de sa faible population. Mais il se trouve que les Etats-Unis ont d'énormes besoins en matières premières que leurs propres ressources, dont certaines sont en voie d'épuisement, ne suffisent plus à alimenter. Les Américains sont les premiers à reconnaître la grande importance des réserves canadiennes et plusieurs de leurs économistes estiment que le standard de vie des Canadiens-dépassera bientôt le leur.

Un autre attrait du Canada qui impressionne de plus en plus les hommes d'affaires étrangers est la stabilité et la sagesse de son gouvernement. Elles se manifestent

par la solidité de sa monnaie et de ses finances et par un libéralisme plus poussé que celui de la plupart des pays dans la gestion des affaires publiques et privées et dans le domaine du commerce extérieur.

Grâce à ce libéralisme que d'aucuns voudraient encore plus grand, le Canada a gagné la troisième place, après les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, dans le volume de son commerce extérieur. Toutefois, il existe deux ombres au tableau, qui expliquent la faiblesse du commerce entre le Canada et l'Europe Continentale, notamment la France.

La première est la préférence impériale britannique que le Gouvernement libéral actuel du Canada trouve d'ailleurs excessive mais qu'il a été impuissant à réduire sensiblement. Il a bien été obligé d'user de grands ménagements à l'égard de l'Angleterre que la guerre avait laissée dans une situation financière difficile et qui achète au Canada beaucoup plus qu'elle n'y vend. En ce qui concerne la France, il faut bien admettre que cette préférence impériale, fortement accrue par les accords d'Ottawa de 1932, nous a fait perdre certains de nos meilleurs marchés, par exemple ceux de nos tissus, de notre porcelaine, dont les ventes sont une faible fraction de celles que nous faisons jadis.

La deuxième ombre au tableau est l'importance extraordinaire du commerce avec les Etats-Unis, qui fournissent les trois quarts du total des importations canadiennes.

Cette situation prouve d'ailleurs que, malgré les taux de douane réduits favorisant les pays du Commonwealth britannique, il est possible de faire de très grosses affaires au Canada. Les Etats-Unis ne bénéficient pas de la préférence et ont à acquitter des droits de douane identiques à ceux que paient les nations en dehors du Commonwealth et notamment la France.

Puisqu'il semble vain, à l'heure actuelle, de compter sur une réduction appréciable des marges préférentielles, c'est au détriment des Etats-Unis que nous pouvons espérer progresser. La leçon qu'ils nous donnent est avant tout celle de l'importance de la proximité. A première vue, cette constatation paraît décourageante car la proximité ne se crée pas. Toutefois, en examinant le problème de plus près, on conclut que des possibilités appréciables existent, dans bien des domaines, pour les industriels décidés à faire un travail de longue haleine.

Sauf pour certaines matières très pondéreuses, la proximité ne se traduit pas essentiellement par une économie décisive des frais de transport. Les grands centres de consommation canadiens sont situés sur les rives du Saint-Laurent, du lac Ontario, de l'océan Pacifique et peuvent être atteints dans de bonnes conditions par beaucoup d'industries européennes.

D'autre part, il est évident que beaucoup de produits

américains sont au moins aussi chers que les produits européens sinon les Etats-Unis n'auraient pas à se protéger contre ces derniers par une barrière douanière élevée.

Si donc les Américains battent les Européens aussi complètement sur le marché canadien, c'est parce que la proximité des deux pays permet de mieux connaître et analyser les besoins canadiens, de faire des livraisons plus rapides, d'ajuster les réclamations sans délai, de fournir un « service » correspondant aux nécessités d'une économie dynamique.

Beaucoup d'importations canadiennes s'expliquent évidemment par le fait qu'elles sont effectuées par des filiales de sociétés américaines, ce qui mène à la conclusion que dans certains domaines, les exportations de marchandises françaises devront être précédées par des exportations de capitaux ou, du moins, être liées avec celles-ci dans une période de démarrage.

La proximité des Etats-Unis constitue un avantage moins important aujourd'hui qu'il ne l'a été dans le passé. En effet, cette proximité se traduit essentiellement par la présence réelle de personnes ayant pouvoir de décision ou d'organisation. Or, la rapidité des communications par avion permet aux hommes d'affaires habitant l'Europe d'être présents au Canada par la pensée ou en personne avec un retard ne dépassant pas généralement 24 heures par rapport à leurs concurrents américains. En outre, l'aisance de ces déplacements rend possible la recherche ou l'organisation de bonnes agences qui sont souvent le véritable moyen de maintenir cette indispensable présence sur un marché hautement concurrentiel.

Le problème de la création d'agences mérite d'être soulevé car l'Exposition sera, pour beaucoup d'industriels français, l'occasion d'établir des liens permanents avec le Canada. Le désavantage de nos industriels par rapport aux Américains et aux Anglais est qu'ils sont souvent obligés de démarrer avec un faible volume d'affaires qui ne permet pas de couvrir les frais généraux de l'agent, de mettre en place un service de vente adéquat et de faire au besoin de la publicité.

Les affaires françaises, qui ne peuvent espérer, même après des années d'efforts, établir avec le Canada un courant d'affaires suffisant, auront bien du mal à trouver de bons agents et si elles en acceptent de mauvais, subiront beaucoup de déboires. Il faut ajouter, du point de vue général, que les affaires mal représentées nuisent à la réputation de notre commerce.

Par contre, un assez grand nombre d'affaires françaises n'ayant pas encore travaillé avec le Canada mais ayant obtenu, sur d'autres marchés, des succès encourageants, peuvent espérer développer un chiffre d'affaires rémunérateur dans un laps de temps raisonnable. Il faut

les mettre en garde contre une tentation trop fréquente qui consiste à amortir les dépenses de démarrage sur les premières exportations alors que si elles sont suffisamment importantes, comme elles devraient l'être, il faudrait en répartir l'incidence sur les deux ou trois premières années d'opération. En somme, la création d'un nouveau courant d'affaires se traduit normalement par un déficit pendant une période plus ou moins longue atteignant parfois deux ans et il est illusoire de penser que l'agent canadien, s'il est de qualité, acceptera de le prendre totalement à sa charge.

Pour en revenir à l'Exposition, elle me paraît avoir trois objets qui seront réalisés dans la mesure où les exposants et les services officiels s'attelleront avec efficacité à la tâche commune.

Son objet principal est évidemment de montrer aux Canadiens, dans un meilleur cadre, des marchandises françaises qu'ils connaissent déjà et qu'ils désirent se procurer mais dont la distribution est souvent inadéquate. L'Exposition montrera en outre des produits mal connus des Canadiens, dans la vente desquels la France a obtenu des succès significatifs depuis la guerre.

Un deuxième objet de l'Exposition est d'établir ces contacts humains dont l'importance a été ci-dessus signalée et j'espère que de nombreux hommes d'affaires viendront à Montréal ou, s'ils ne peuvent faire le voyage, s'associeront avec certains de leurs collègues pour envoyer au Canada un délégué averti.

L'Exposition vise enfin à créer une ambiance favorable à la France. Sans doute dans ce pays qu'elle a fondé, la France est déjà bien connue. Mais précisément parce qu'elle a, sur ce continent, un grand passé qui a laissé de nombreuses traces depuis l'estuaire du Saint-Laurent jusqu'à l'embouchure du Mississipi, les autorités et la population du pays s'étonnent parfois de l'insuffisance de nos efforts en dehors du domaine culturel. Les populations de l'Amérique du Nord sont beaucoup plus attachées à leur histoire que nous le croyons en Europe et, en particulier, celle de la Province de Québec dont la devise est « Je Me Souviens ». Il ne faut pas perdre de vue toutefois que les questions économiques dans des pays en plein essor industriel imprègnent la vie des individus et des gouvernements plus encore qu'en France. Il ne faut pas s'étonner que certains membres du Gouvernement Fédéral ou du Cabinet Provincial expriment le désir de recevoir plus fréquemment la visite de nos industriels, commerçants, banquiers et hauts fonctionnaires de nos ministères économiques.

La Province de Québec offre aux Français un champ d'action particulièrement fertile, ses ressources étant immenses et encore peu exploitées, et le désir de travailler avec des gens ayant la même langue, une culture voisine et des moeurs semblables étant naturellement plus marqué que dans le reste du Canada.

Montréal, toutefois, est loin d'être une ville exclusivement canadienne-française puisqu'on y trouve le siège d'un grand nombre de sociétés et d'associations dont les activités s'étendent à tout le Canada. Il suffit de rappeler que les deux réseaux ferroviaires, les deux plus grandes banques, la plus grande société d'assurance, la grande affaire d'aluminium, pour n'en citer que quelques unes, y ont leur siège social.

Le succès de l'Exposition semble être dès maintenant assuré en ce qui concerne la qualité, la variété et l'importance des produits qui y seront présentés. En outre, des attractions spectaculaires mais de bon goût y feront affluer la foule qui viendra, non seulement de la ville et de ses environs et de plusieurs provinces mais aussi des États-Unis.

L'intérêt témoigné depuis plusieurs mois par la presse, la radio et la télévision nous assure une publicité très large. Les autorités fédérale, provinciale et municipale et plus particulièrement le Maire de Montréal, et le Ministre du Commerce de la Province de Québec, nous ont apporté un concours précieux et feront le maximum pour que cette grande manifestation française soit l'événement dont on se souviendra pendant longtemps.

Les résultats pratiques de l'Exposition, surtout ceux que l'avenir fera mûrir, dépendent largement de l'état d'esprit de nos exportateurs et de leurs groupements. Ils devront fournir à leurs agents ou à leurs envoyés des renseignements précis sur les objets exposés et sur leurs plans d'action. Ils pourront obtenir des informations sur le marché canadien en s'adressant soit au Centre National du Commerce Extérieur ou au Comité France-Dollar à Paris, soit à mes services ou à ceux de la Chambre de Commerce Française à Montréal. Il faudra enfin qu'ils s'inspirent des considérations générales rappelées ci-dessus et qu'ils n'hésitent pas à discuter avec mes services les différentes formules qui s'ouvrent à leur initiative: recherche d'agents, assurance-prospection, montage partiel au Canada, etc.

Le Canada est probablement de tous les pays celui qui possède le plus de ressources pour une aussi faible population. Son essor et sa prospérité actuelle reposent donc sur des bases extrêmement solides.

La France bénéficie d'avantages évidents dans la Province de Québec mais, pour beaucoup de produits, elle peut étendre, par un effort persévérant, son champ d'action bien au-delà de cette base de départ.

Après avoir fondé ce pays devenu puissant et appelé à un grand avenir, la France se doit de faire un effort particulier pour y faire connaître et répandre les produits qui sont la marque de son génie.

RAYMOND TREUIL,  
*Conseiller Commercial et Financier  
près l'Ambassade de France*

# BUT DE L'EXPOSITION FRANÇAISE AU CANADA

---



LE COMITÉ PERMANENT DES FOIRES À L'ÉTRANGER prépare l'Exposition Française à Montréal qui est prévue au Palais du Commerce du 10 au 26 septembre 1954.

Le but recherché est de montrer — dans toute la mesure du possible — tous les aspects de l'activité créatrice et industrielle de notre pays.

Certaines de ces activités sont bien connues des Canadiens car elles touchent chaque jour le grand public: articles religieux, livres, films, disques, appareils de photographie et de cinéma, articles de sport, bicyclettes, vins et gastronomie, bijouterie, horlogerie, parfums, textiles de luxe, haute-couture, gants, articles de Paris, verrerie, coutellerie, produits pharmaceutiques et chimiques, instruments de chirurgie, etc.

D'autres produits français sont également importés en quantités importantes mais, de par leur nature même, sont moins connus: engrais, noix et cerneaux, gélatine, etc.

Enfin, pour tout ce que l'on peut grouper sous le terme « biens d'équipement », qu'il s'agisse de machines-outils ou de travaux publics, de turbines ou de locomotives, les réalisations françaises en France et à l'étranger sont trop souvent ignorées, non seulement du public mais aussi des spécialistes canadiens.

L'Exposition de Septembre doit affirmer la continuité, l'amélioration constante de nos exportations traditionnelles vers le Canada; elle doit aussi développer nos exportations en machines-outils, instruments de précision qui ont fait de grands progrès ces dernières années. Elle doit enfin attirer l'attention des Canadiens sur les grandes réalisations françaises en centrales thermiques, en centrales hydrauliques, en travaux publics de toutes natures, surtout à un moment où le Canada poursuit à un rythme accéléré l'équipement de ses énormes ressources hydrauliques et minières. Les nécessités des guerres obligent périodiquement la France à reconstruire ses chemins de fer, ses ports, ses barrages, elles l'ont obligée à être absente, à deux reprises, pendant cinq ans des marchés d'exportation.

Mais la France a reconstruit chez elle avec sa technique, ses ingénieurs, ses laboratoires. Elle a, depuis trois ans, construit des locomotives, des machines-outils, des centrales, des hauts fourneaux pour le Brésil, la Colombie, les Etats-Unis, les Indes, le Pérou, les Philippines, et est en concurrence technique et commerciale avec des pays auxquels on a souvent trop tendance à accorder une certaine suprématie, voire même un monopole.

Depuis trois ans, la France a repris à l'Etranger la tradition des grands bâtisseurs: ponts, routes, barrages en Argentine, au Brésil, en Egypte, à Haïti, en Turquie, au Vénézuéla et dans toute l'Union Française.

La France n'est pas seulement le pays de la douceur, de la joie de vivre, elle est aussi un pays d'hommes qui travaillent, qui inventent, qui créent dans tous les domaines.

L'Exposition Française de Montréal en sera la preuve vivante, la démonstration matérielle, plus convaincante que toutes les statistiques et les reportages, même les plus brillants.

Pour cette Exposition, il faut que les exposants français viennent nombreux, que leurs représentants au Canada s'attachent à une préparation minutieuse. Nous le devons à nos amis canadiens qui, de leur côté, ont fait un magnifique effort pour nous aider.

Ce numéro spécial du Bulletin de la Chambre de Commerce Française au Canada se propose de vous exposer ce que la Chambre a fait pour essayer d'apporter au Comité Permanent des Foires à l'Etranger et aux Services de l'Ambassade de France au Canada son concours modeste mais le plus complet, et de vous convaincre que vous ne pouvez être absents d'une manifestation française dans un pays aux énormes possibilités comme le Canada.

Seule l'industrie française, par une participation large et très représentative, peut assurer le succès.


**SECTIONS SPÉCIALISÉES**  
**DE LA**  
**CHAMBRE DE COMMERCE**  
**FRANÇAISE AU CANADA**

---

- 1 — **Parure Féminine:** Ganterie, maroquinerie, articles de Paris, etc.  
M. GASTON DURAND, 437 rue Mayor, Montréal — LA. 0116
  
- 2 — **Parfumerie:** Parfums, produits de beauté, etc.  
M. DE LA MYRE MORY, 1522 ouest, rue Sherbrooke, Montréal  
WE. 9498  
M. G. BRASSARD, 2027 McGill College, Montréal — LA. 5416
  
- 3 — **Produits Chimiques et Pharmaceutiques:**  
M. F. DUCROS, 200 rue Vallée, Montréal — UN. 1-2497  
M. R. OLIVIER, 1504 rue de la Montagne, Montréal — LA. 0895
  
- 4 — **Editions:** Livres, Périodiques, Disques, Cinéma, (Exploitation), etc.  
M. P. TISSEYRE, 40 rue Molière, Montréal - GR. 9378
  
- 5 — **Métallurgie, Mécanique:** Métallurgie, Machines-outils, Automobiles, Aviation,  
etc.  
M. E. SPIRE, 3877 rue Draper, Montréal — EL. 2382
  
- 6 — **Tourisme, Transport, Hôtellerie:**  
M. A. QUEDEC, 1196 Phillips Square, Montréal — HA. 6268
  
- 7 — **Articles Religieux:**  
M. VICTOR DURAND, 5025 rue Christophe-Colomb, Montréal — TA. 4151  
M. A. SUTTO, 50 ouest, rue Notre-Dame, Montréal — PL. 2505  
M. V. J. J. PANNEELS, 2363 rue Delorimier, Montréal — CH. 2862
  
- 8 — **Précision:** Mécanique, Optique, Photo, Cinéma, Instruments de chirurgie,  
Matériel hospitalier, etc.  
M. A. RAMETTE, 2 ouest, rue Sherbrooke, Montréal — BE. 6581
  
- 9 — **Objets d'Art et Ameublement:** Verrerie, Porcelaine, Céramique, etc.  
M. . . . .
  
- 10 — **Travaux Publics:**  
M. G. JOUVEN, 1460 ouest, rue Sherbrooke, Montréal — MA. 2214
  
- 11 — **Textiles, Haute Couture:**  
M. H. LECOQ, 712 New Birks Building, Montréal — UN. 6-6141
  
- 12 — **Gastronomie:** Alimentation, Vins, Spiritueux, Eaux Minérales, etc.  
M. J. CONTAT, Hotel Ritz-Carlton, rue Sherbrooke ouest, Montréal  
PL. 4212  
M. G. BRASSARD, 2027 McGill College, Montréal — LA. 5416  
M. G. BOUSSION, 646 ouest, rue Sherbrooke, Montréal — PL. 5026
  
- 13 — **Electricité, Radio-électricité:** Production, Distribution, Equipement  
M. J. BENARD, 455 ouest, rue Craig, Montréal — UN. 6-8395
  
- 14 — **Articles de Sport, Quincaillerie:** Sports, Cycles, Pêche, Chasse, Coutellerie,  
Quincaillerie, etc.  
M. J. LONGY, 1533 rue Mackay, Montréal — UN. 6-4755  
M. V. J. J. PANNEELS, 2363 rue Delorimier, Montréal — CH. 2862

**Avez-vous déjà  
peinturé les broches**

**d'une brosse  
de métal?**



Eh bien! c'est tout aussi satisfaisant que de peindre une surface craquelée, écaillée ou pelée. Dans les deux cas, c'est une pure perte de peinture, d'effort et d'argent. **LE TRAITEMENT A LA FLAMME** s'avère la méthode efficace et économique pour la préparation des surfaces métalliques à peindre. La flamme oxy-acétylénique intense enlève toute la vieille peinture, la rouille et toute trace d'humidité . . . laissant une surface propre, sèche et chaude formant une base idéale pour la peinture. L'outillage pour le traitement à la flamme est régulier, portable et flexible.

**Nos techniciens sont à votre service pour les applications du traitement à la flamme. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre succursale L.A. la plus près.**

Canadian **LIQUID AIR** Company  
LIMITED



St. John's, Sydney, Halifax, Moncton, Québec,  
Montréal, Toronto, Hamilton, London,  
Windsor, Winnipeg, Regina,  
Saskatoon, Calgary, Edmon-  
ton, Vancouver, Victoria.

# Le marché canadien et les produits français

par M. H. MHUN

La rapidité avec laquelle le Canada est devenu une grande puissance économique et commerciale est telle que les milieux d'affaires, en France, restent insuffisamment documentés sur ce pays. Aussi n'a-t-on pas assez compris l'intérêt que l'on pourrait tirer du marché canadien.

Néanmoins, il faut le reconnaître, des efforts ont été entrepris tant par les milieux officiels que par les hommes d'affaires avisés pour combler cette lacune et étendre notre présence au Canada, présence qui avait nécessairement subi une éclipse pendant la dernière guerre.

Des investissements ont été faits, des intérêts ont été acquis, des entreprises ont été mises sur pied, des ententes ont été conclues entre producteurs français et canadiens, des entretiens ont eu lieu à plusieurs reprises entre les gouvernements de Paris et d'Ottawa, enfin la France a été représentée chaque année à la Foire Internationale de Toronto.

C'est dans cet esprit qu'est organisée à Montréal, l'automne prochain, une importante exposition française. Son objectif est double: d'une part, montrer les créations françaises aux Canadiens et les inciter ainsi à acheter davantage chez nous, d'autre part, pousser les Français à développer leurs ventes et leurs intérêts dans un pays en pleine expansion et aux perspectives brillantes.

## LE MARCHÉ CANADIEN

Peu de marchés, en effet, méritent de retenir autant l'attention. Riche en ressources naturelles, matières premières et sources d'énergie notamment, le Canada couvre un territoire dix-sept fois plus étendu que la France ou plus grand que l'Europe. Stimulé par le voisinage des Etats-Unis avec lesquels il entretient des relations économiques extrêmement étroites, le Canada bénéficie d'un vaste débouché sur le riche marché de consommation voisin, et par ailleurs des capitaux américains qui s'investissent en grand nombre dans l'exploitation de ses ressources et le développement de ses industries de transformation.

Outre qu'il demeure un des premiers producteurs et exportateurs de céréales, le Canada est devenu une

des principales puissances minières, par suite de l'intensification des recherches qui se poursuivent de nos jours jusque dans les régions arctiques. Il arrive au premier rang des exportateurs de métaux non-ferreux, tenant de loin la tête pour deux des métaux-clef de l'industrie, le nickel et l'aluminium. L'abondance de ses forêts en fait le premier producteur de pâtes et papiers fournissant au monde les  $\frac{3}{5}$  de son papier-journal. Le Canada est largement pourvu en ressources hydrauliques. Enfin, il se trouve à la tête d'une industrie pétrolière encore jeune mais déjà puissante. Au reste, la mise en valeur de ses richesses naturelles n'en est encore qu'à ses débuts, une grande partie de son territoire n'ayant pas été prospectée ou certaines d'entre elles restant pour l'instant inexploitable en raison de leur isolement.

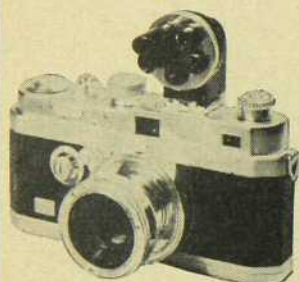
L'abondance de l'énergie hydro-électrique, conjuguée à la proximité des matières premières et à l'ampleur du capital d'investissement — canadien, américain, britannique et européen — a suscité un prompt développement de l'industrialisation, développement accéléré par la dernière guerre. Ainsi, en quinze ans, le volume de la production industrielle a plus que doublé. Le Canada est maintenant à la tête de grandes industries, métallurgie, papeterie, aéronautique, produits chimiques, pour n'en citer que quelques unes, et d'un grand nombre de moyennes et petites manufactures créées depuis 1940. Son essor industriel se poursuit et malgré le plafonnement actuel dans quelques secteurs, les capitaux investis atteindront cette année \$5,838 millions (chiffre supérieur à l'an passé) répartis comme suit: \$3,865 millions dans les constructions nouvelles et \$1,973 millions dans l'outillage.

Est-il besoin d'ajouter que la jeune économie canadienne ne dispose pas de tous les facteurs indispensables à la réalisation de cette énorme tâche. Capitaux, techniciens, main-d'oeuvre qualifiée, procédés de fabrication, biens d'équipement doivent être partiellement importés et c'est dans ces domaines que la France doit trouver sa place.

L'industrialisation et le gros volume de la production d'une part, la faible population d'autre part, ont fait du Canada une grande puissance commerciale qui ne le cède qu'aux Etats-Unis et à la Grande-Bretagne pour le volume du commerce extérieur. Il tient même le premier rang quant à l'importance des échanges internationaux,

# LES MEILLEURES MARQUES FRANÇAISES

## PHOTO



Folding  
Reflex

**KINAX**  
ROYFLEX  
SEMFLEX  
REX

35 mm

**FOCA**

## CINE

8 mm

GIC  
EMEL

16 mm

GIC  
PATHE

35 mm

CAMEFLEX

Objectifs

ANGENIEUX  
KINOPTIK  
SOM-BERTHIOT

## OPTIQUE

Jumelles

BBT-KRAUSS

Microscopes

Instruments  
scientifiques

FOPEX  
JOBIN-YVON

OPL  
SGO  
CGR  
etc.

## HORLOGERIE

JAZ

**B O P**

455 CRAIG OUEST

MONTREAL

UN. 6-8395



# POULENC

L I M I T É E

*spécialités thérapeutiques de choix*

204, Place Youville

Montréal

## BANQUE L. G. BEAUBIEN

SIÈGE SOCIAL:

1, RUE RICHPANCE

PARIS (8ème)

TOUTES OPÉRATIONS FINANCIÈRES

ENTRE LA FRANCE ET LE CANADA

Adr. Télég.: BEAUBANK

Tél.: OPera 90.62

1/4 de sa production étant vendu à l'étranger qui lui procure à son tour 1/4 de ce qu'il consomme. Le Canada est le pays dont le commerce extérieur a le plus augmenté depuis la veille de la dernière guerre; cette augmentation est d'environ 60% en volume, comparativement à 40% pour les Etats-Unis. En 1953, ses exportations et ses importations se sont respectivement élevées à \$4,117 millions et \$4,387 millions.

On voit que les exportations sont équilibrées par un fort volume d'importations et au cours des six dernières années, la balance commerciale a enregistré trois excédents et trois déficits. Le Canada doit se procurer à l'étranger les matières premières qu'il n'a pas, coton, laine, bauxite par exemple, de nombreuses denrées alimentaires, une grande quantité de biens d'équipement et de produits de consommation courante, textiles notamment. L'étroitesse du marché intérieur rend trop coûteuse la fabrication, au Canada même, de bien des produits. Là encore, le fabricant français peut trouver sa place, une place plus large que celle qu'il occupe présentement.

A propos de la limitation du marché intérieur, il faut souligner trois faits essentiels. L'effort industriel du pays est sans aucune mesure avec la population; il la dépasse de beaucoup. De plus, pour toutes les raisons évoquées ci-dessus, les Canadiens bénéficient d'un revenu élevé (le second au monde après celui des Américains, se situant aux 2/3 de ce dernier) et par conséquent d'un excellent pouvoir d'achat<sup>1</sup>. Enfin, le marché domestique grossit rapidement avec l'augmentation de la population: de 6 millions au début du siècle, celle-ci est passée à plus de 15 millions cette année et atteindra vraisemblablement 25 millions d'ici trente ans.

Pour terminer cet aperçu du marché canadien, quelques brèves remarques s'imposent. Politiquement, le pays est stable et financièrement il est sain. Le gouvernement, dans le but de libérer la monnaie, a supprimé tout contrôle des changes et levé ainsi les restrictions au rapatriement des capitaux. Depuis 1945, tous les budgets canadiens se sont soldés par des excédents et la dette publique a été progressivement réduite. Aussi bien, la monnaie est-elle forte et le dollar canadien, depuis près de deux ans, fait prime sur le dollar américain. Ce sont là des considérations qui sont loin d'être négligeables.

#### LES INVESTISSEMENTS FRANÇAIS

Quelle place occupons-nous au Canada? Nous avons pris une part assez importante à son développement et nos placements, qui viennent naturellement loin derrière les placements américains et britanniques, occupent

<sup>1</sup>La moyenne des salaires hebdomadaires, dans l'industrie, varie de \$50 à \$75.

un rang honorable. En 1913, les placements directs, c'est-à-dire les participations dans les sociétés minières, industrielles, immeubles et prêts hypothécaires, étaient déjà évalués à \$67 millions. En outre, un portefeuille non négligeable de fonds d'Etat, de titres ferroviaires, d'actions et d'obligations industrielles et minières, était détenu en France.

L'évaluation exacte de nos capitaux était et reste impossible. Des titres canadiens ont été achetés à Londres et de tout temps — le phénomène est fréquent depuis 1945 — des placements d'origine française parviennent au Canada par l'intermédiaire des Etats-Unis. La liste des titres canadiens cotés à la Bourse de Paris s'est du reste considérablement allongée ces derniers temps et donne ainsi au public français l'occasion d'étendre ses participations dans les sociétés canadiennes.

La balance des comptes français permet cependant de se faire une idée approximative de l'ampleur de ces investissements. Elle chiffre les revenus de capital rapatriés en France — coupons, dividendes, intérêts, loyers, comptes bancaires, etc. — à \$21,5 millions de 1945 à 1951; en 1950 et 1951, leur montant avoisine chaque année \$3 millions ou un milliard de francs français environ. Si le capital déclaré peut être ainsi estimé à quelque cent millions de dollars, le montant global réel des placements français au Canada est certainement très supérieur à ce chiffre.

Au demeurant, des entreprises françaises ont pris pied au Canada depuis la fin de la guerre, utilisant les formules les plus variées, allant de la création de sociétés entièrement françaises à la prise d'intérêts dans une affaire locale, en passant par la simple participation financière ou la création d'une représentation commerciale. Ces positions dans le domaine minier, industriel, financier et commercial se sont ajoutées aux anciennes et ont grandement étendu notre réseau d'intérêts.

Est-ce à dire que celui-ci soit suffisante? Ce serait trahir notre mission extérieure que de répondre par l'affirmative. Eu égard aux conditions économiques du moment, aux avantages indiscutables qu'offre l'économie canadienne et surtout à ses perspectives encourageantes, notre participation devrait être plus importante. L'effort entrepris par nos concurrents suisses, belges et surtout allemands suffirait, s'il en était encore besoin, à nous en convaincre.

#### LE COMMERCE FRANÇAIS

Quelle place la France occupe-t-elle comme fournisseur du Canada? Pour mieux faire apparaître son évolution, nous avons indiqué dans le tableau ci-dessous le montant des ventes de la France et de ses principaux

# NORTHAM EQUIPMENT Ltd.

REPRÉSENTANTS MANUFACTURIERS

CONSULTEZ-NOUS

pour tous vos besoins

- MOTEURS DIESELS "BUDA"
- POMPES À INJECTION "BOSCH".
- PIÈCES MOULÉES & FORGÉES "USINES SCHNEIDER" DU CREUSOT.
- TRANSFORMATEURS, GÉNÉRATEURS, SOUDEUSES ÉLECTRIQUES "ELIN".
- BUDA "LIFT TRUCKS", "SHOP MULES" "CHORE BOYS".
- CONTREPLAQUÉ "OKOUMÉ"

★

4135, rue ROUEN  
TÉLÉPHONE: TURCOTTE 3771  
MONTREAL



Le Film Français est l'ambassadeur  
de la pensée française à l'étranger

## COMPAGNIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE LIMITÉE

*Distribution Exclusive des  
Productions Françaises  
depuis 1930*

PARIS                      MONTREAL  
20, avenue de Wagram    637 ouest, rue Craig

Courtiers en Douane  
Expéditeurs  
Entreposeurs  
Camionneurs  
Agents Transitaires

## ST. ARNAUD & BERGEVIN

LIMITÉE

118, rue St-Pierre  
Montréal, P.Q.

Tél.: BE. 1561

concurrents européens (à l'exception de la Grande-Bretagne) au cours des cinq dernières années :

EXPORTATIONS AU CANADA  
(Statistiques canadiennes)  
En millions de dollars canadiens

	1949	1950	1951	1952	1953
France	\$13,309	\$14,668	\$23,973	\$19,116	\$22,267
Territoires français sauf Maroc	0,580	1,046	0,813	0,454	2,709
Maroc	0,142	0,703	1,071	1,048	0,529
Belgique-Luxembourg	19,021	22,794	39,095	33,215	29,082
Congo belge	0,702	1,481	3,052	0,989	2,246
Suisse	10,901	14,463	16,398	16,396	20,456
Italie	9,048	9,372	14,217	11,735	14,270
Allemagne de l'Ouest	7,134	11,025	30,936	22,629	35,507
Hollande	6,682	8,896	14,010	16,494	22,297
Territoires hollandais	5,293	18,292	12,002	13,168	10,096

A titre indicatif, les exportations anglaises et américaines au Canada ont été les suivantes: (en millions de dollars)

	1949	1950	1951	1952	1953
Etats-Unis	\$1,951,860	\$2,130,475	\$2,812,927	\$2,976,962	\$3,221,214
Grande-Bretagne	307,449	404,213	420,984	359,757	453,391

La progression des ventes de la France et de ses territoires est très marquée au cours des cinq dernières années, nos exportations ayant passé de \$14,031 millions en 1949 à \$25,505 millions en 1953. L'augmentation, qui est de l'ordre de 80% en valeur, témoigne de l'effort de nos services officiels, de nos producteurs et exportateurs. Toutefois, si l'on tient compte de la hausse de certains prix pendant la période considérée, l'accroissement est quelque peu inférieur. Particulièrement remarquable est la hausse en 1953 des ventes de l'Afrique française, reflétant surtout les livraisons de bauxite de la Guinée. On sait qu'Aluminum Company of Canada exploite conjointement avec la société française Bauxite du Midi les mines des îles de Los et qu'une partie de la bauxite, qui reçoit un premier traitement sur place, est expédiée à l'usine d'Arvida. Il y a là une formule d'association entre la technique et le capital français et canadien, en vue d'exploiter les ressources africaines, qui mériterait de retenir davantage l'attention des pouvoirs publics de Paris et d'Ottawa. Notons que le fléchissement des ventes marocaines, l'an passé, touche essentiellement le cobalt dont une partie est dirigée vers le Canada pour y être raffinée. Soulignons enfin que la baisse des exportations a été générale en 1952 et a touché l'ensemble des fournisseurs européens, sauf la Hollande et la Suisse.

Il n'est pas inutile de remarquer que depuis 1951 nos exportations canadiennes globales marquent le pas; après la chute de 1952, elles se retrouvent l'année dernière au même niveau qu'en 1951. La Belgique et l'Italie sont dans le même cas, le pourcentage d'augmentation

de leurs ventes depuis 1939, soit 70% et 60% environ, restant même inférieur à celui de la France. En revanche, la progression des ventes suisses est mieux marquée et plus soutenue, doublant entre 1949 et 1954.

Il est évident que la réapparition progressive des produits allemands sur le marché canadien n'est pas étrangère à cette évolution. La concurrence de l'Allemagne se fait de plus en plus vive depuis deux ou trois ans; ses exportations sont passées de \$7,1 millions en 1949 à \$35,5 millions en 1953, quintuplant en valeur. Il faut ajouter que le retour analogue des produits japonais a encore accru cette compétition.

La place grandissante que prend la Hollande est tout à fait remarquable. En cinq années, ses exportations au Canada ont plus que triplé, allant de \$6,6 millions à \$22,3 millions. Quant à celles de ses territoires, elles sont extraordinairement élevées, oscillant entre \$10 et \$18 millions; il s'agit principalement de pétrole brut raffiné à Curacao.

Les progrès récents de l'Allemagne et de la Hollande ont relégué la France à la quatrième place comme fournisseur européen, alors qu'elle occupait la seconde derrière la Belgique en 1949. Ces résultats sont dus certainement en partie au fait que l'Allemagne et la Hollande ont entrepris depuis deux ou trois ans un gros effort à l'exposition internationale de Toronto où elles ont présenté une importante gamme de produits à caractère nettement commercial, susceptible de trouver un débouché valable au Canada. Ceci, en tout cas, plaide en faveur d'une participation massive et d'un caractère semblable à l'exposition d'automne de Montréal de la part de nos producteurs, fabricants et exportateurs. Le succès considérable qui vient d'accueillir celle de Bogota devrait décider les hésitants.

#### LES PRODUITS FRANÇAIS

On peut dire qu'il existe deux catégories de produits français quant au sujet qui nous occupe. La première, celle qui pourrait être appelée traditionnelle, comprend les articles qui ont acquis depuis longtemps droit de cité au Canada, qui sont connus et estimés de longue date du grand public: parfums, vins, livres, textiles de qualité, gants, dentelles, verreries, articles de Paris, articles religieux, films, disques, produits chimiques et pharmaceutiques, pour ne citer que les principaux. Ce sont, pour la plupart, des articles d'un caractère de luxe ou demi-luxe reflétant la qualité française, très appréciée au Canada.

Ils forment la plus grande partie de nos ventes, les textiles primaires ou articles de textiles arrivant en tête. Leurs ventes sont cependant loin d'avoir atteint leur



*Spécialités Pharmaceutiques*

350, RUE LE MOYNE

MONTRÉAL 1

Coty

PARFUMS DE LUXE

COTY (CANADA) LIMITÉE  
MONTRÉAL

## COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE

NEW YORK • PLYMOUTH • LE HAVRE

17 avril	ILE DE FRANCE	3 juin	FLANDRE
21 avril	FLANDRE	9 juin	ILE DE FRANCE
24 avril	LIBERTE	17 juin	LIBERTE
5 mai	ILE DE FRANCE	23 juin	FLANDRE
12 mai	FLANDRE	25 juin	ILE DE FRANCE
14 mai	LIBERTE	3 juillet	LIBERTE
22 mai	ILE DE FRANCE	9 juillet	FLANDRE
29 mai	LIBERTE	14 juillet	ILE DE FRANCE

### SERVICE DE FRET

Ligne de navires de charge

MONTRÉAL • QUEBEC • LE HAVRE • ANVERS  
ST. JOHN (N. B.) • HALIFAX (N. S.) en hiver

Agents: Furness, Withy & Co. Ltd, Montréal  
*Renseignements auprès des agences de tourisme, ou de*

# French Line

1196 Place Phillips — Montréal



limite sur un marché dont l'acheteur dispose d'un revenu élevé et il existe pour un grand nombre d'entre elles des possibilités réelles de développement. Tel est le cas des produits alimentaires du produit brut colonial, cacao et arachide par exemple, aux produits de consommation courante, comme les fromages et les conserves. Des tentatives récentes le prouvent, qui devraient inciter nos fabricants à étudier le marché, tout particulièrement les problèmes de distribution et de transport.

Cette remarque s'applique aux articles de sport — les articles de pêche français, par exemple, sont très considérés au Canada — aux publications, (qu'il s'agisse de livres ou de périodiques), qui devraient trouver au Canada un débouché plus considérable. Les quelque quatre millions et demi de Canadiens français, curieux de notre culture et de ce qui se publie chez nous, forment une clientèle valant d'être prospectée attentivement. D'une façon générale, la concurrence touchant nos créations de luxe et demi-luxe, qu'elle vienne d'Allemagne, d'Italie ou d'ailleurs, joue surtout sur le plan des prix et c'est dans ce domaine que nos fabricants doivent spécialement porter leur effort.

La seconde catégorie de produits concerne les biens d'équipement. Ils doivent retenir particulièrement l'attention, tant au Canada qu'en France, car ils sont sérieusement méconnus, non seulement du public mais du spécialiste canadien. Pour la très grande majorité des Canadiens, la France reste le pays des parfums, des bons vins et des belles soieries et nos machines, outils, produits métallurgiques, articles de haute précision, électriques et électroniques, matériel de travaux publics, etc. ont encore à se faire connaître.

Que la France soit le pays des découvertes et des belles créations techniques, on l'ignore trop souvent ici. Que le radar ait été mis au point chez nous dès 1934, qu'au tout début de la guerre la France ait conçu les premiers, que la lampe fluorescente, la cellulose — dont on fait un emploi massif en Amérique du Nord — le cinémascope — qui est en train de révolutionner les écrans nord-américains — aient été également conçus en France, on ne le sait pas davantage. Que la France livre à de nombreux pays étrangers de l'équipement industriel rivalisant par sa qualité avec les meilleures créations mondiales, qu'elle puisse en échange d'un matériel militaire souvent démodé qu'on lui attribue, fournir un matériel de grande classe, aéronautique par exemple, que ses techniciens construisent de grands travaux industriels un peu partout dans le monde, c'est ce qui est facilement oublié. Et on pourrait multiplier les exemples. Cette méconnaissance des techniques françaises, handicap sérieux à nos ventes de biens d'équipement est tellement répandue, que des ingénieurs français ap-

payés par les services officiels, viennent de créer à Montréal un groupement de propagande, FRANCE-TECHNIQUE.

Peu de pays offrent comme le Canada, autant de débouchés à notre équipement industriel et de surcroît à nos techniques, nos brevets d'invention, nos ingénieurs et nos capitaux. Sur tout le territoire canadien, et jusqu'aux régions arctiques, de nouvelles centrales électriques naissent, des mines sont au début de leur exploitation, des usines électro-métallurgiques sont mises sur pied, de grands travaux publics sont en chantier ou sont sur le point de l'être (on pense ici à la canalisation du Saint-Laurent). Comme nous le mentionnions plus haut, l'industrie canadienne accueille les concours étrangers. Des positions sont à prendre que des concurrents avisés et ambitieux s'attribuent souvent avec rapidité.

Certaines entreprises françaises ont du reste compris tout le profit qu'elles pouvaient tirer de cette situation. Ainsi, nos ventes de machines-outils, qui étaient quasi nulles au lendemain de la guerre, se sont élevées de \$60,000 en 1951 à \$200,000 en 1952 et \$260,000 en 1953. Cette progression, qui n'en est certainement qu'à ses débuts, on la doit dans une grande mesure à la participation des groupements de fabricants de machines-outils à la Foire Internationale de Toronto. Ceci prouve que la technique française s'impose là où un effort sérieux est entrepris et soutenu; il faut donc que cet automne notre matériel de travaux publics, électronique, de métallurgie, etc. soit largement représenté à Montréal.

Au moment où s'élabore à Paris une réforme de la structure du commerce extérieur, prévoyant notamment une aide à l'exportation des produits agricoles, la création d'un véritable Ministre du commerce extérieur et une réforme du Centre national du Commerce extérieur, l'occasion est unique de faire connaître nos créations en Amérique du Nord et développer nos échanges avec la zone dollar.

## GUY TOMBS LIMITED

1085 Côte du Beaver Hall - Montréal



AGENTS DE VOYAGES  
EXPEDITEURS

Téléphone : UNiversity 6-2071

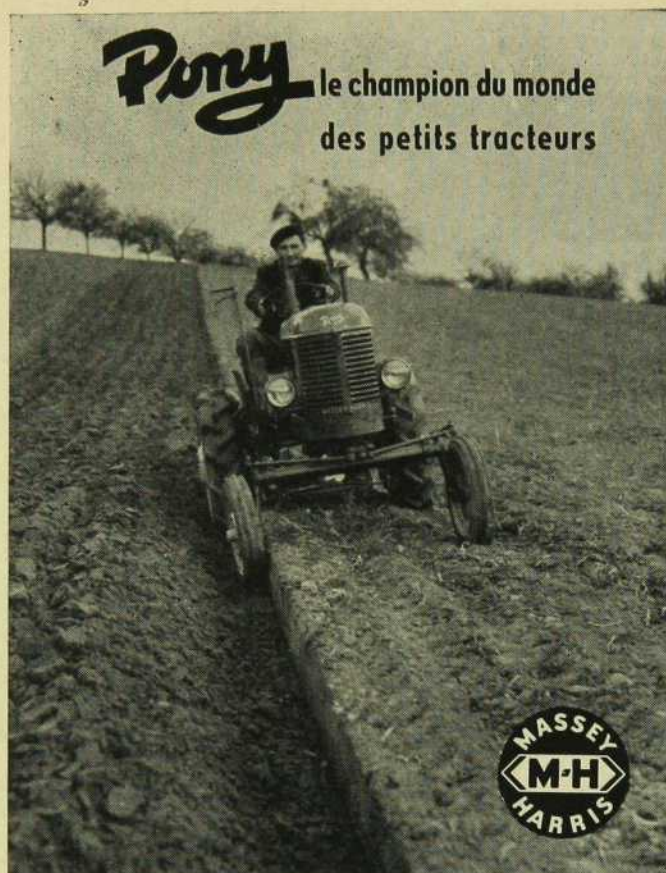
# C. E. Racine & Cie Limitée

COURTIERS EN DOUANE  
ET TRANSITAIRES

Board of Trade Building

Montreal

Téléphone : MA. 5293



*Le trait d'union entre la France et le Canada*

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE (France)**

37, RUE CAUMARTIN, PARIS

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE**

FONDÉE EN 1874

CAPITAL ET RÉSERVE, \$14,000,000

PLACE D'ARMES, MONTRÉAL



## Progrès dans l'électrification des chemins de fer français

Dans la politique générale du Gouvernement français de développement de la production d'énergie électrique et de diminution de consommation de charbon en partie importé, s'inscrit l'électrification progressive des chemins de fer français. La dernière réalisation a porté sur la ligne la plus chargée du réseau français, soit Paris-Lyon.

On sait qu'en France, et dans toute l'Europe occidentale, prédomine le système d'électrification en courant continu, car le moteur continu a une très grande souplesse d'exploitation. La tension varie suivant les pays jusqu'à 3000 Volts; en France, c'est la tension de 1500 Volts qui a été retenue et est utilisée sur toutes les lignes existantes.

Avec l'électrification de la ligne Paris-Lyon, 11% des lignes françaises assurant 30% du trafic sont maintenant électrifiées. A titre de comparaison, les pourcentages de lignes électrifiées varient, avec une moyenne mondiale de 4,5%, de 1,5% pour l'Amérique du Nord à 12,5% pour l'Europe (Russie non comprise). En Europe, la France se place ainsi à mi-chemin entre des pays tels que la Suisse et la Suède qui ne possèdent pas de charbon et ont des chutes d'eau abondantes, et dont les chemins de fer sont en grande partie électrifiés, et les pays gros producteurs de charbon tels que l'Allemagne et l'Angleterre où le pourcentage des lignes électrifiées est très faible.

En France, pays relativement pauvre en charbon, l'électrification des chemins de fer a donné de substantielles économies. Dans la période s'étendant de 1913 à 1952, pour un trafic accru des deux tiers, la consommation de charbon des chemins de fer a diminué de 7,600,000 tonnes à 5,700,000 tonnes. En fait, actuellement, l'économie de charbon due à l'électrification se chiffre à plus de 3,000,000 de tonnes par an.

La mise en service de la ligne Paris-Lyon a permis de noter en outre les avantages suivants :

1) *Dans le trafic* : Les vitesses ont été notablement augmentées. C'est ainsi que des trains lourds (540 tonnes) parcourent la distance Paris-Lyon

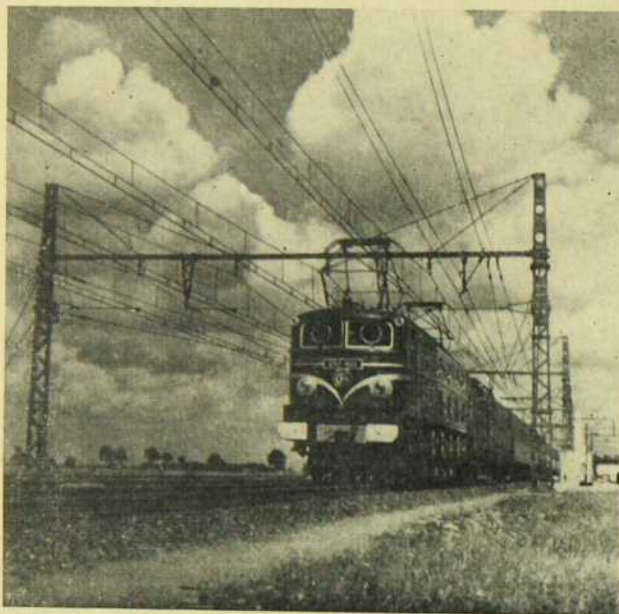
(512 kilomètres, soit 320 milles) en 4 heures 10, c'est-à-dire à une vitesse commerciale de 77 milles à l'heure.

D'autre part, la presse vient de signaler qu'un train expérimental d'un poids de 130 tonnes, entraîné par une locomotive électrique CC de série de 4800 chevaux, à adhérence totale, a obtenu une vitesse de 152 milles à l'heure sur un parcours de 23 milles. Les locomotives à adhérence totale sont celles dont tous les essieux sont moteurs. Jusqu'à présent, ces machines étaient réservées aux trains lents. On notera l'intérêt de leur emploi si on sait qu'avec un poids total inférieur de 35 tonnes aux machines 2D2 actuellement en service, elles ont un poids adhérent (donc utile) supérieur de 25%.

2) *Dans l'exploitation* : Outre les économies de charbon déjà signalées, les locomotives électriques ont un rendement au crochet bien supérieur, puisque par rapport aux locomotives à vapeur il est cinq fois plus élevé pour les trains de marchandises et 3,5 fois plus élevé pour les trains de voyageurs. En outre, la locomotive électrique a une durée d'utilisation beaucoup plus grande, puisqu'elle est toujours disponible et que les durées de réparation sont en général plus courtes. C'est ainsi qu'une locomotive de série a parcouru en un mois, sur la ligne Paris-Lyon, une distance de 30,000 milles. Toujours sur cette ligne, l'effectif du personnel a pu être diminué de 41% par l'électrification. Finalement, la rentabilité de la ligne, c'est-à-dire le rapport des économies réalisées aux frais engagés, s'est révélée égale à 9.8%.

3) *Dans la consommation d'énergie électrique* : L'avantage de la mise en service de la ligne Paris-Lyon est très marqué à ce point de vue si l'on note que les trains circulent de préférence de nuit et que la pointe de consommation de courant de la ligne Paris-Lyon a lieu vers 4 heures du matin, c'est-à-dire au moment où la consommation d'électricité pour usage industriel ou domestique est minimum. L'énergie électrique consommée par le chemin de fer tend ainsi à régulariser la consommation d'énergie

électrique générale. Il en résulte que le chemin de fer est moins une charge supplémentaire pour les réseaux d'électricité qu'un régulateur de la consommation.



#### TENDANCES NOUVELLES DE L'ELECTRIFICATION

Jusqu'à présent, deux tendances s'étaient affrontées en matière d'électrification :

1) *La tendance de l'Europe Occidentale* (France, Belgique, Hollande, Italie) à l'emploi du courant continu présentant beaucoup de souplesse, mais relativement coûteux. En effet, le courant continu étant inapte au transport à longue distance, on utilise le courant normal généralement triphasé à la fréquence usuelle (50 périodes en Europe — 60 périodes en Amérique), qu'on transforme par des sous-stations rotatives ou à commutatrices en courant continu approprié à la traction. Dans le cas du courant utilisé en France, les sous-stations doivent être réparties tous les 15 kilomètres. Etant donné la relativement faible tension utilisée pour la traction (1500 Volts), la section du câble d'amenée de courant (caténaire) est souvent très élevée. Par exemple, sur la ligne Paris-Lyon, sa section totale est de 480 mm<sup>2</sup> et même sur certains points, de 975 mm<sup>2</sup>.

2) *La tendance de l'Europe Centrale* (Suède, Allemagne, Suisse, Autriche) à l'emploi du courant monophasé qui peut alimenter les locomotives sous des tensions pouvant atteindre 25,000 Volts. Les lignes caténaires sont alors de section beaucoup plus faibles. D'autre part, à partir du courant à haute tension, la transformation se fait par des postes de

transformation qui peuvent être beaucoup plus espacés, par exemple 70 kilomètres. Cette solution est donc très séduisante. Malheureusement, jusqu'à présent, il était impossible de faire des moteurs de traction utilisant la fréquence normale du courant, de sorte que les installations d'Europe sont en courant monophasé spécial à 16- $\frac{2}{3}$  périodes par seconde (25 périodes en Amérique du Nord). Il en résulte que le courant destiné à l'électrification est totalement différent du courant destiné aux usages industriels ou domestiques, et seuls des moyens coûteux (convertisseurs rotatifs) permettent de passer de l'un à l'autre, si cela est absolument nécessaire (cas de la Suède).

#### *Une solution nouvelle :*

Les progrès dans la construction des moteurs permettent maintenant de faire des moteurs de traction à la fréquence usuelle, soit 50 périodes/seconde en Europe. Le problème peut donc être reconsidéré entièrement, et la « Société Nationale des Chemins de Fer Français », s'inspirant d'une ligne allemande en exploitation, avait établi, il y a quelques années, une ligne d'essai de 48 milles, allant d'Aix-les-Bains à la Roche-sur-Foron, sur laquelle les différents systèmes de locomotives électriques ont été utilisés, la caténaire étant alimentée directement sous courant monophasé 25,000 Volts, 50 périodes. Les résultats ont été communiqués aux spécialistes intéressés, venus de tous les pays du monde à la conférence d'Annecy. Messieurs Aydelott et Brown, qui représentaient les Etats-Unis, ont présenté à ce sujet deux communications au Congrès de l'American Institute of Electrical Engineers à New-York en janvier 1952.

Le problème est même maintenant beaucoup plus vaste, car dès le moment où on fournit à la locomotive électrique du courant industriel prélevé sur le réseau normal, toutes les solutions sont possibles pour utiliser ce courant sur les locomotives. On peut soit l'utiliser directement en courant alternatif avec des moteurs adéquats, soit le transformer en courant continu par redresseurs à vapeur de mercure ou par ignitrons, et on obtient alors les souplesses du courant continu, soit encore le transformer en courant triphasé à fréquence variable, on règle alors la vitesse par le changement de fréquence. Cette dernière solution est extrêmement séduisante, car on sait que la vitesse d'un moteur triphasé ne dépend que de la fréquence, et par conséquent, il est très difficile à une locomotive équipée avec un tel système de patiner. C'est donc la solution idéale pour les trains lourds, en particulier les trains de marchandises.

Devant ces résultats sensationnels dont le monde entier s'inspire actuellement pour revoir les projets d'électrification dans les différents pays, la Société Na-

tionale des Chemins de Fer Français a décidé d'équiper en courant monophasé 25,000 Volts, 50 périodes, la ligne Valenciennes-Thionville (363 kilomètres — 227 milles) qui est la ligne de France la plus chargée en trafic marchandises, car elle achemine vers le Nord-Ouest le minerai de fer, et vers le Sud-Est la houille et le coke. La caténaire aura une section totale de 150 mm<sup>2</sup>. Son économie, par rapport à une même ligne système Paris-Lyon, ressort à 30%. Quant à l'économie sur les installations fixes, elle est évaluée à 70%.

Sur cette ligne seront utilisés les différents systèmes de locomotive exposés ci-dessus, en particulier celui à courant triphasé. On prévoit que, grâce à leur utilisation intensive, 105 locomotives électriques remplaceront 304 locomotives à vapeur. Pour l'aspect extérieur des locomotives, on s'inspirera, pour une fois, de l'esthétique américaine, et on prévoira des locomotives à cabine centrale ayant un peu l'aspect de celles utilisées par le Pennsylvania Railroad. L'utilisation d'une cabine simple au lieu d'une cabine à chaque extrémité simplifie les commandes électriques et mécaniques, et diminue le prix de revient des machines.

#### REPERCUSSION SUR L'ELECTRIFICATION HORS DE FRANCE

Lorsque l'électrification des chemins de fer des pays d'Europe a commencé, les réseaux d'électricité générale n'étaient pas encore développés suffisamment pour que le chemin de fer puisse prélever, sur ces réseaux, le courant électrique nécessaire. Il était donc normal que les Compagnies de chemins de fer choisissent le moyen d'électrification autonome qui leur convenait le mieux. C'est pourquoi nous avons signalé l'emploi du courant continu en Europe Occidentale et du courant monophasé à 16-2/3 périodes pour l'Europe Centrale.

La nouvelle solution mise en service par les chemins de fer français est à la fois intéressante pour les pays non encore développés et pour les pays dans lesquels la consommation d'électricité est déjà très élevée. Son intérêt augmentera avec les progrès de la technique. Dans l'avenir, peut-être une cellule de germanium de 100 cm<sup>2</sup> (15 pouces carrés) suffira pour « redresser » tout le courant nécessaire à une locomotive de 4000 chevaux.

#### *Pays peu développés :*

Le chemin de fer peut être électrifié dès le début à la fréquence normale des réseaux et servir ainsi de premier consommateur important à un réseau électrique d'intérêt général. Les Américains ont déjà senti l'intérêt de cette solution et font des projets d'électrification de chemins de fer pour des régions d'Afrique ou d'Améri-

que du Sud où la consommation d'électricité est encore pratiquement inexistante.

Un des systèmes proposés consiste à faire courir le long de la voie de chemin de fer une ligne triphasée à 42,000 Volts, susceptible de desservir par la suite les usines ou les consommateurs qui se grouperont le long de cette voie. Le chemin de fer lui-même est alimenté entre phases et neutre de ce réseau 42,000 Volts, c'est-à-dire à la tension de 25,000 Volts.

#### *Pays très développés :*

Le cas des Etats-Unis est, à ce titre, très intéressant à examiner. Il y a peu de lignes électrifiées aux Etats-Unis, et elles le sont généralement à 11,000 Volts, 25 périodes. Il faut noter d'ailleurs que le courant 25 périodes était un courant industriel il y a quelques années, avant que l'unification se fasse à la fréquence de 60 périodes/seconde.

Ces quelques lignes une fois établies, il n'y a eu aucun autre progrès dans l'électrification des chemins de fer, les locomotives à vapeur étant progressivement remplacées par des locomotives Diesel et des locomotives Diesel-électriques. On sait la différence qu'il y a entre ces deux systèmes : dans les locomotives Diesel, les roues sont directement attaquées par les moteurs Diesel; dans les locomotives Diesel-électriques, il y a une véritable centrale électrique à bord des locomotives, car les moteurs Diesel entraînent des génératrices de courant continu, et ce sont des moteurs à courant continu qui entraînent les roues. Ce dernier système est beaucoup plus souple et, en particulier, le réglage de vitesse est beaucoup plus « fin ».

Il faut d'ailleurs noter que les conditions aux Etats-Unis sont très différentes de celles de l'Europe, et que les très grandes distances à parcourir et le faible trafic rendent l'électrification coûteuse par rapport à la « Dieselisation ». Cependant, les partisans de l'électrification des chemins de fer ont, grâce à la nouvelle solution française, des arguments nouveaux à présenter en faveur de l'électrification, et il est possible que, si les conditions économiques continuent à évoluer comme elles le font actuellement, l'électrification des chemins de fer américains reprenne dans un avenir qui peut ne pas être éloigné.

On peut noter en effet que le Gasoil a augmenté de 66% depuis la fin de la guerre, alors que le courant électrique n'a augmenté que de 28%. Le coût du transport par locomotive Diesel et Diesel-électrique augmente ainsi plus vite que le coût du transport par locomotive électrique. D'autre part, l'entretien d'une locomotive électrique coûte beaucoup moins cher que l'entretien d'une locomotive Diesel ou Diesel-électrique. Il en résulte que

l'électrification peut être reprise quand l'investissement des installations fixes nécessaires sera rapidement amorti par les économies dans l'exploitation. Il faut noter par ailleurs que le point de vue Défense Nationale doit aussi être pris en considération, et qu'en période d'hostilité le Gasoil réservé aux usages de la traction sera limité en quantité et en qualité.

Le célèbre institut de recherches Battelle Memorial Institute s'est penché sur la question et propose, pour l'électrification éventuelle future, l'emploi du courant monophasé 24,000 Volts à la fréquence de 60 périodes, c'est-à-dire très sensiblement les mêmes valeurs que celles adoptées par les chemins de fer français. Les locomotives seraient de préférence des locomotives à transformation du courant monophasé en courant continu par redresseurs ou par ignitrons, de façon à utiliser les mêmes moteurs que ceux qui équipent actuellement les locomotives Diesel-électriques. Il y aurait donc, pour les locomotives électriques et les locomotives Diesel-électri-

ques un grand nombre de pièces de rechange communes, et la fabrication de ces pièces étant faite en plus grande quantité, le prix de revient en serait moindre.

#### CONCLUSION

Les études entreprises dernièrement par les chemins de fer français ont non seulement abouti à un projet d'électrification économique de la ligne française Valenciennes-Thionville, mais encore ont suscité, dans divers pays, de nombreuses études desquelles il ressort que le nouveau système d'électrification des chemins de fer est intéressant, non seulement pour des pays peu développés où le chemin de fer sera le premier gros consommateur de l'énergie électrique produite, mais encore, si les conditions économiques continuent à évoluer de la même façon, pour des pays comme les Etats-Unis qui s'étaient nettement détournés de l'électrification.

C. VOLFF  
Ingénieur A & M, ESE, ESSA

From « FRANCE ACTUELLE »

## NOTES AND TRENDS FROM FRANCE

### AIR FRANCE ADVANCES

Air France's report on operations in 1953 shows that the line, which operates the longest network in the world, carried 225,000,000 kilometer-tons during the course of the year. This represented a net gain of 8 percent over traffic carried the year before. Passenger traffic alone advanced 15 percent. Some 36,500 persons flew Air France on the North Atlantic run. During the year, the line added 36 new planes to its fleet, and will put another 21 into service this year.

\* \* \*

### NEW ROLLING MILL

A 340-ton rolling mill, manufactured by E. W. Bliss Co. of Salem, Ohio, has just been unloaded at Nantes for delivery to the *Société des Forges d'Hennebont*. Designed for the rolling of tin plate, the mill will be located in Morbihan in western France. As the greater part of France's iron and steel industry is found in the North and the East, this represents a move toward decentralization.

\* \* \*

### MORE BUSES FOR CHILE

Berliet, a leading French manufacturer of buses and trucks, has just signed a contract with Chile for

250 buses. This is in addition to 200 buses already purchased from Berliet by Chile. The company has also sold 200 buses to Buenos Aires, and some 400 other vehicles to Brazil. Its success in the Latin American market is underscored by the fact that the latest order from Chile was won in competitive bidding with 13 firms from other countries.

\* \* \*

### MORE POWER FOR ALGERIA

Next month work is to be completed on a new dam in Algeria, which is expected to furnish some 200,000,000 kwh of electricity or 25 percent of Algeria's present power. Some 260 feet high and 2,500 feet long, the dam will form a reservoir of 160,000,000 cubic meters of water. More than 6,000,000 tons of stone have gone into the construction of the dam, which is the largest of its type in the French Union.

\* \* \*

### FOR OUTDOOR TYPES

This week a new *Salon* opens in Paris — the annual sports and camping show. The exhibition hall along the Seine will be filled with the latest types of equipment for outdoors enthusiasts. Several contests will mark this year's show (which runs from April 9 to 25), including one for the best unpublished « song of the open road. »

# VOYAGE EN FRANCE - À MONTRÉAL

Au cours du mois de septembre, les Canadiens du Québec, de l'Ontario et d'ailleurs, ainsi que les Américains, seront conviés à venir visiter la France à Montréal. La grande exposition française qu'abritera alors le Palais du Commerce et les manifestations connexes qui se dérouleront en même temps dans la Métropole revêtiront une importance telle qu'il sera possible d'offrir aux visiteurs un voyage en France à l'intérieur de Montréal. L'illusion sera d'autant plus facile que les deux tiers des Montréalais parlent français et conservent les marques de leur descendance française.

Il ne s'agira point en fait de concurrence portée au tourisme français. Les responsables de celui-ci se réjouissent toujours de l'afflux anglo-canadien et américain vers la Province de Québec. Il faut toujours se réjouir des succès de ses amis et nous pensons en l'espèce que si de nombreux anglophones se trouvent régulièrement attirés par cette Province, où la maintenance française garde un cachet tellement original, c'est un excellent signe pour le tourisme français. Non seulement nous ne sommes pas jaloux de ce que la proximité confère au tourisme vers le Canada un avantage marqué vis-à-vis des Américains, mais nous songeons précisément à fournir à la ville de Montréal une grande quinzaine française qui sera le clou de sa saison.

Les responsables canadiens savent à quel point ces manifestations leur seront précieuses et ils n'ont pas hésité à les encourager. Le tourisme et les transporteurs français savent aussi bien que les événements de septembre 1954 accroîtront leur rayonnement en Amérique du Nord. Pour les visiteurs ce sera disions-nous le raccourci d'un voyage en France; en fait ce sera surtout le prologue ou l'épilogue d'un tel voyage. Ceux qui ont déjà visité notre Pays viendront à Montréal alimenter leurs beaux souvenirs. Ceux qui n'ont pu encore accomplir le déplacement viendront en entretenir la nostalgie

et chercher devant les maquettes et les spectacles des raisons plus précises de vouloir un jour découvrir cette ville dans l'enceinte de laquelle « les Français ont amassé toutes leurs idées », Paris.

\* \* \*

L'Exposition de « La France à Montréal » consacra la majeure partie de ses emplacements aux réalisations techniques, industrielles et commerciales (le visiteur se rendra compte aisément comme il est faux de se représenter une France-Musée de la Culture humaine, mais pauvre en technique et peu soucieuse de réalisations pratiques).

A côté de celà toute une portion du Palais du Commerce sera réservée aux présentations dites de prestige, plus attrayantes pour le visiteur moyen. C'est dans cette catégorie que nous plaçons les pavillons du tourisme et des grands transporteurs nationaux. Sans doute est-il trop tôt pour dévoiler dans le détail les réalisations prévues, mais on peut déjà en donner une idée; dans l'ordre d'importance d'abord, il faut dire que l'on consacra à celles-ci une somme quatre fois supérieure à celles consenties pour les plus belles expositions à l'étranger et dix fois supérieure à celle que tout dernièrement on dépensa pour l'exposition de Bogota.

Le Comité de Tourisme de Paris (organisme mi-publique, mi-privé, subventionné par la Municipalité et par la Chambre de Commerce) a commandé à Jean-Denis Malelès une maquette monumentale de la capitale; j'en ai vu les esquisses dans l'atelier du décorateur et je suis persuadé qu'on ne pouvait évoquer notre Paris de façon plus prestigieuse. Nous n'avons qu'une inquiétude, c'est le problème de circulation, car les visiteurs canadiens quitteront difficilement ce coin de l'exposition; nous avons bien prévu pour régler le stationnement une hô-

# *L'Année Mariale et la France*

L'Année Mariale 1954 sera pour les catholiques du monde entier l'occasion de visiter le pays marial par excellence, la FRANCE

- Tous les Canadiens désireux de se documenter avant le départ
  - tous les Français soucieux de montrer à leurs amis canadiens l'extraordinaire richesse de la France en sanctuaires et pèlerinages
- peuvent recevoir gratuitement toutes informations et tous documents,  
en s'adressant aux :

## **SERVICES OFFICIELS DU TOURISME FRANÇAIS**

1170, rue DRUMMOND — MONTREAL

TEL. UNiversity 6-5016

## **SOCIÉTÉ NORD-AFRICAINE DE RÉASSURANCES**

SIÈGE SOCIAL :

5, rue Pierre-Desseigne  
ALGER

38, Avenue de l'Opéra  
PARIS

1209 Edifice Dominion Square  
MONTREAL

Autres Succursales :

BOMBAY — COLOGNE — LE CAIRE  
MADRID — MEXICO

**RÉASSURANCES DE TOUTES NATURES**

## **TOURISTES CANADIENS**

Voyagez économiquement

## **SAINT CHRISTOPHE MOTOR**

3, rue SCHEFFER, Paris (16e)  
(Trocadéro)

T. PASSY 33.61, COPERNIC 46.26

Seul spécialiste de la vente de voitures automobiles  
avec garantie de revente

vous procurera la voiture idéale pour votre séjour  
en France

Grand choix de voitures américaines, anglaises,  
françaises et allemandes,  
neuves et occasions récentes

**TOUTES FORMALITES — ASSURANCES**

Adr. Télégraphique: SAINTOR - PARIS

tesse de Paris, qui viendra spécialement à cette occasion, mais nous l'avons choisie charmante (doit-on nous le reprocher?) et il n'est pas certain qu'elle fasse fuir les visiteurs trop lents. Sans doute faudra-t-il lui adjoindre deux sergents de ville au symbolique bâton blanc.

De part et d'autre de cette présentation de Paris, s'aligneront les pavillons des Provinces françaises. La Direction Générale du Tourisme et ses Comités Régionaux s'emploient actuellement à les mettre sur pied. Les diverses régions de France seront représentées de façon vivante et originale. On mettra l'accent sur les souvenirs Canadiens en France. C'est ainsi que la Saintonge présentera Brouage, la ville-morte au bord de l'océan, qui vit naître un jour Samuel de Champlain et que la Provence nous montrera le château ancestral d'un de ses fils aventureux, celui qui tomba en défendant Québec, Montcalm. On verra aussi Montréal en Bourgogne et Montréal en Languedoc, villes très petites, mais riches en souvenirs et en trésors d'art. Par ailleurs, l'Année Mariale fournira une excellente occasion de souligner l'importance des sanctuaires français de la Ste-Vierge et de leurs pèlerinages traditionnels.

On ne pourra hélas nous envoyer de jeunes provinciales revêtues de leurs costumes folkloriques si pittoresques; mais nous recevrons ces costumes et la tâche sera aisée de trouver sur place des Canadiennes qui les revêtiront avec grâce.

Les trois grandes compagnies de transport nationales, Air France, la Cie Générale Transatlantique et la Société des Chemins de fer français d'une part exposeront leurs réalisations techniques, à l'extrême-pointe du progrès, d'autre part contribueront aux stands de prestige consacrés aux paysages et monuments français. Enfin le tourisme dans nos territoires d'outre-mer donnera lieu à des présentations pittoresques.

Autour de ces pavillons, ceux du commerce de luxe (qui sauront évoquer le charme de Paris), ceux des vins de France (qui décriront les routes touristiques du vin) et quelques autres contribueront à faire du centre de l'exposition un ensemble de grande classe.

Paris n'est point concevable sans ses spectacles. Aussi aurons-nous à la même époque des soirées de théâtre, de concerts et de cinéma. L'avant-programme en est à peu près défini, mais il faut attendre les engagements définitifs avant d'en faire état. De même pour les grandes manifestations mondaines qui s'inscriront naturellement dans la quinzaine française. De même pour un grand événement de présence française... mais ce serait déjà une indiscretion que d'en faire mention.

\* \* \*

Je voudrais maintenant souligner deux choses. La première, c'est qu'après un démarrage certes assez lent, les diverses autorités publiques et privées qui peuvent en France s'occuper de cette exposition et de ses manifestations connexes, se sont non seulement intéressées mais fréquemment enthousiasmées pour sa réalisation. Dès que nous avons parlé à Paris de nos devoirs vis-à-vis du Canada et de nos possibilités d'expansion en ce pays (sous formes économique, touristique ou culturelle), nos interlocuteurs ont compris l'importance et l'urgence de la question et ont promis leur concours.

L'autre chose c'est la participation attendue de tous Français du Canada, non seulement ceux qui représentent sur place tel ou tel intérêt commercial et dont l'absence à cette exposition s'expliquerait mal, mais encore tous ceux qui peuvent d'une façon ou d'une autre nous aider dans sa réalisation; car il reste encore un dur travail à accomplir. Il reste par exemple à entretenir l'intérêt de nos amis Canadiens, à assurer la propagande par les meilleurs moyens et les meilleurs moyens ne sont-ils pas l'action directe que chaque Français peut assurer autour de lui?

L'œuvre est commencée et fort bien semble-t-il. Jusqu'au succès final cela doit se poursuivre dans l'étroite collaboration de ceux qui par définition sont tous ici les artisans de la présence française, c'est-à-dire les Français du Canada. Chacun d'eux considérera que du 10 au 26 septembre 1954 doit se dérouler à Montréal « son » exposition.

ANDRÉ MALAVOY,  
*Directeur des Services Officiels  
du Tourisme Français*

# INDUSTRIAL PROGRESS AT THE PARIS TRADE FAIR

The Jubilee of the Paris International Sample Fair, which will be celebrated from *May 22 to June 7, 1954*, brings out in striking manner the unusual vitality of this wholesale sample market. Among the reasons for its extraordinary success, unceasingly asserted and increased from year to year in the course of a half-century, must be set down the care shown by exhibitors every year to present industrial innovations, technical improvements and together with the betterment of their methods of manufacture.

Most of these innovations will be revealed only when the Fair opens although we may already quote, by way of example, a few improvements or new applications that will attract buyers' attention in May.

## Plastics.

One exhibitor will show numerous samples of metal coated plastic pieces. The process employed allows decoration such as gilding, silvering, chroming, nickeling on plastics of medium, or even very ordinary quality such as second choice polystyrene, which is of the best supports known, exactly as would be obtained on similar

metal pieces. This decoration is completed by polishing and eventually by adding a varnish layer, rendering the piece unattackable and its polish and brilliancy everlasting.

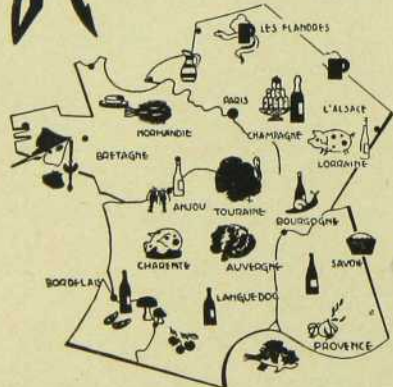
This opens new horizons to button-makers, perfumers, fancy-article makers, such as trinkets, medals, etc. .

In the industrial field the advantages of thick galvanizing are equally obvious. The metal coating to plastic parts adds mechanical resistance in terms of the thickness of the layer. The latter can vary from 1/10 to 3/10 of a millimeter.

## Machine-Tools

Reproducing lathes are now of constant use in series production. The field of their possibilities extends from year to year. One exhibitor has realized a "pilot" lathe of particular interest because of its suppleness, precision and automaticity. On pressing a button, tools automatically move to their working position and return to their initial position. The operator merely has to set the rough parts in place and remove the finished pieces.

Au "400"  
CHEZ  
LELARGE



Une table d'hôte vraiment française  
à Montréal

Au bar toute l'intimité d'un café parisien

1490, rue Drummond

Plateau 6345

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

A. & G. Valcke & C<sup>ie</sup>

Société Anonyme au Capital de 100.000.000 de Frs  
FONDÉE EN 1869

AGENTS MARITIMES

PARIS

54, Rue de Paradis

ROUBAIX

215, Rue des Arts

LYON

13, Rue Constantine

LE HAVRE

Franklin Building

CASABLANCA

5, Av. de la République

MARSEILLE

5, Rue Gilbert-Dru

Succursales, Filiales ou Correspondants attirés dans  
les principaux centres en France et à l'Étranger.

Thanks to the hydraulic command of the tool carrier, the driving gears remain simple however intricate the cycles of operation be. Passing from one job to another does not entail long immobility of the machine.

The copying hydraulic gadget is of the highest precision, the piston movements have no dead point. The hydraulic cylinder, incorporated in the tool carrier, avoids having to introduce any extra carrier between bench and tool, which maintains a strong rigidity. The copying feeler, with its double joint coupling, allows the reproduction of pieces having inclines of over 60% and particularly square shoulders.

This pilot lathe, in a word, carries all the advantages of the hydraulic system, which has the precision and suppleness of the human hand without its chances of error or false manoeuvre. It can be supplied with a double slot tool-carrier, each commanded by an independant copying apparatus. This allows, on a rather long piece, for the simultaneous use of two copying tools. Further, the "pilot" lathe being supplied with one or several superior carriers of which the displacement is automatically incorporated in the cycle of work, can cut grooves, chamfers, cymas without increasing the time of execution.

## HENRY A. MHUN

Docteur en Droit de l'Université de Paris  
Docteur ès Sciences Economiques de l'Université de Montréal

ECONOMISTE-CONSEIL

*Se met à votre disposition  
Pour toutes vos études et recherches*

Études de marchés, études techniques, commerciales,  
économiques et financières.

Recherche de toute documentation technique  
et économique.

Sondages et enquêtes.  
Statistiques.

1462, rue Bishop

Montréal

Tél: BELair 8059

### *Electro-Mechanics*

Among hand electric tools, the following realizations will be shown at the 1954 Paris Trade Fair :

A drilling machine and a paring machine whose slender shapes allow working in the least accessible places.

An electric screw-driver, particularly designed for series assembly, with adjustable friction coupling allowing the adapting of rotary movement to the dimensions of the screws and of each part to be assembled.

A high capacity saw, of remarkable speed, sawing not only wood of a thickness up to 40 millimeters, but metal and cement slabs, to which a gadget may be added for sawing mitres in dovetail.

A nibbling machine for cutting iron sheets, which works in all directions, owing to a perfectly mobile head, on 360°, boring holes and cutting grooves without deforming the sheets. This machine weighs only 2 lbs.

A super-grinding machine, weighing, however, 6 kilos, and easy to handle, works on strong ball-bearings, equipped with reinforced resinoid wheel and is designed for fettling weldings and cast-iron or steel moulded parts, levelling and removing the rough edges of sheets, cleaning between cogs of big gears, and cutting dead-heads.

A small "jewel" of a surgical electric saw (weight 1 kg.5) in less than 4 minutes and without risks for the patient cuts a 35 m/m thick plaster strip bandage. No other care needed than brushing out plaster debris, re-grinding blades and replacing them from time to time.

### *Electricity*

A new isolating product made by the close melting of mica and a vitrifying binding, may add the dielectric capacities of mica to mechanical resistance of the binding, while allowing for the coating of metal parts in course of moulding, bronze, brass, soft steel, stainless alloys.

Resisting high temperatures, non-fusible and without deformation up to 450° C. fire-proof, water, oil and gas-proof, extremely resistant to shocks, it may be worked without sealing and moulded without shrinking. Not sensible to temperature or moisture, it keeps all these advantages, without tropicalisation, under any climate.

Isolators, brush-sockets, plugs, variometer stator flange, emission valve bottom isolator, fuse sockets for the Navy, abundantly illustrate its new highly interesting possibilities.

# PERRIN

Paris - Grenoble - Londres - New-York - Montréal

*Gants de Haute Qualité*

PERRIN GLOVE CO. (Canada) LTD.

437 MAYOR STREET  
MONTREAL



Quel que soit  
le motif  
de votre visite,  
le gérant  
de chacune  
de nos succursales  
vous réserve  
le meilleur accueil.

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

*2% d'intérêt sur les dépôts d'épargne*

350 SUCCURSALES ET AGENCES  
À TRAVERS L'EST DU CANADA



### *Oval Room:*

Somptueusement décoré dans le style "Adam"  
Déjeuner et diner  
Fameux buffet-souper tous les dimanches soirs

### *Lounge:*

Cocktails et thé l'après-midi

### *Maritime Bar:*

Spécialité d'huitres et poissons Bar

### *Ritz Cafe:*

Petit déjeuner, déjeuner et diner  
à prix modérés

#### **RITZ CAFE AT NIGHT**

Le meilleur "night club" de Montréal  
Deux représentations par soirée  
Danse avec le trio Settano  
John Gallant, pianiste

# Guerlain

*Parfumeur-Distillateur*  
68, AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
PARIS



*Agents exclusifs pour le Canada*

VINANT Limitée • 200, rue Vallée • MONTREAL

# M A R S E I L L E

## ET SES VIEUX ARMATEURS

La Compagnie de Navigation Cyprien Fabre fondée le 31 mars 1881 par l'arrière grand-père du directeur actuel, M. Roland Freissinet, débuta avec quatre navires « Gallia », « Lutetia », « Syria » et « Patria ».

L'année même de sa fondation, elle augmenta sa flotte en achetant les « Floria », « Diolibah » et « Iberia ».

La Société connut un développement rapide et étendit successivement son activité à tous les continents et sur tous les océans.

Ses principales lignes étaient les suivantes :

- ligne sur l'Amérique du Nord avec New-York et la Nouvelle Orléans.
- ligne sur l'Amérique du Sud avec La Plata et Puerto Rosario.
- ligne sur l'Océan Indien, Madagascar, Tamatave et Nossi Bé.
- ligne sur le Proche-Orient avec Beyrouth et les Echelles du Levant.
- ligne de la côte d'Afrique.
- ligne de la Méditerranée Centrale, Afrique du Nord et Espagne.

La Compagnie effectua de 1887 à 1906 le transport des pêcheurs terre-neuviens français de Saint-Malo. Elle participait également à la campagne de Chine et inaugurait les pèlerinages musulmans des ports de l'Afrique vers les lieux saints de l'Islam.

Entre 1887 et 1938, elle ne compte pas moins de 58 voyages réalisés sur Djeddah, le port de la Mecque.

Sa flotte augmenta dès lors annuellement et 4 ans après sa fondation, la Compagnie comptait 16 navires et pouvait défendre avec honneur le pavillon français dans les grandes compétitions internationales.

Mais de toutes ces lignes si diverses la ligne de New-York puis plus tardivement celle de la Côte Occidentale d'Afrique devaient devenir les grandes sources d'activité de la Compagnie.

Connue bien avant 1914 dans le monde maritime international sous le nom de « Fabre Line » elle fut la première Compagnie à créer un service de paquebots de

la Méditerranée aux Etats-Unis et à entreprendre l'immigration italienne et portugaise sur New-York et Providence.

Durant la même période elle développait sa ligne de la Côte Occidentale d'Afrique qui devait devenir une ligne régulière à partir de 1902 avec escales à Cotonou et Lagos.

Si la guerre de 1914-1918 devait amener la réduction de ses activités, la Compagnie repartait à nouveau en 1920 et la période qui devait s'écouler jusqu'à 1939 fut pour elle une période d'intense activité.

Il est inutile de rappeler ici le développement de ses lignes mais on ne peut cependant s'empêcher de marquer au crédit de ses réalisations la création du tourisme maritime qui devait connaître par la suite une si grande vogue.

La Compagnie organisa des croisières en Italie, en Grèce, en Egypte et au Levant.

Dans le même temps son activité normale s'intensifiait et la Compagnie comptait de nouveau 14 unités dont les plus connues furent les « Providence » « Patria » « Sinaia » « Asia » « Olbia » « Alesia ».

La Compagnie transportait en 1921 plus de 120,000 passagers à travers l'Atlantique et plus de 350,000 tonnes de marchandises.

La Compagnie assurait le service de deux grandes lignes :

La ligne de la Côte Occidentale d'Afrique combinée à partir de 1922 avec celle de la Compagnie Fraissinet afin d'assurer des services réguliers et nombreux en rapport avec les besoins économiques des régions africaines.

Cette ligne comprenait un service de paquebots jusqu'à Douala, un service de cargo boats jusqu'à Pointe Noire et un service de navires fruitiers.

La ligne Méditerranée-États-Unis réorganisée, comprenant une ligne mixte via Italie, une ligne mixte via

le Portugal et une ligne de cargo boats au départ de Marseille.

Enfin une ligne dite « d'Orient » reliant directement la Grèce, la Syrie, l'Egypte et la Palestine aux Etats-Unis, est créée en 1922.

La guerre de 1939 devait voir la perte des « Sinaïa » « Benty » et « Sinfra » mais surtout l'arrêt complet de toutes les activités de la Compagnie.

Dès la fin des hostilités la Compagnie CYPRIEN FABRE reprenait ses lignes traditionnelles avec une flotte reconstituée de 10 navires sans compter de nombreux affrétés.

Les services sur la Côte Occidentale d'Afrique furent encore plus étroitement combinés avec ceux de la Compagnie Fraissinet.

Quatre disparurent de 1940 à 1945 et furent remplacés après la guerre.

Indiquons enfin que la Compagnie FABRE a exploité des tankers sur le trafic des huiles du Senegal au moment où les tanks de ces navires de charge ne suffisaient pas à les transporter.

De nombreux affrétés ainsi que plusieurs liberty ships cédés coque nue par la Marine Marchande permirent à la Compagnie FABRE de reprendre après la guerre l'exploitation de la ligne de New-York.

La ligne Méditerranée/Etats-Unis est rétablie avec un service régulier de cargo au départ de Marseille, via l'Italie, l'Espagne, les ports algériens et le Portugal à destination des ports du Golfe et de la Côte Est des Etats-Unis.



Les Compagnies réunies par des liens de famille harmonisaient leurs services aussi bien pour le trafic des passagers sur les paquebots postaux que pour le trafic des marchandises et le transport des fruits, bananes et agrumes.

Leurs noms sont maintenant étroitement associés dans l'exploitation de leurs navires « Banfora » « Foch », « General Mangin » etc...

A la veille des hostilités en 1939, les deux Compagnies exploitaient 4 paquebots, 6 bananiers et 5 navires de charge.

Enfin en 1950, encouragée par les résultats obtenus sur la ligne de New-York, la Compagnie CYPRIEN FABRE créait une nouvelle ligne au départ des ports de Méditerranée sur le CANADA et les ports canadiens et américains des Grands Lacs.

Le premier départ avait lieu de Marseille le 8 juillet 1951 avec l'affrété norvégien « Kollbryn ». Un deuxième départ était effectué le 13 août avec un deuxième affrété « Cygnus ».

Au cours de cette première saison, la Compagnie FABRE assurait 4 voyages.

En 1952, la flotte de la Compagnie FABRE affectée à la Ligne des Grands Laes comprenait 6 navires : le « Kollbryn », le « Cygnus », l'« Annik », le « Polyerest », l'« Askot », le « Tollfinn ». Tous les 15 jours, entre le 15 Mars et le 31 Octobre, un départ a été régulièrement assuré de MARSEILLE par un de ces navires.

Ceux-ci desservent à l'aller : Gênes, Livourne, Naples, Messine, Barcelone, Alicante, Cadix, Séville, Lisbonne, Leixoes, St. Pierre & Miquelon, Québec, Montréal au retour, Lisbonne, Casablanca, Tanger, Oran, Alger, Tunis, Barcelone et Marseille.

Les navires sont mis sous charge dans les Grands Laes à Toronto, Hamilton, Cleveland, Détroit, Chicago, Milwaukee, Sarnia. Les navires sont complétés à Montréal, Québec, Port Alfred et Gaspé.

En 1953, deux unités nouvelles construites à Arnhem et à Lobith en Hollande, le « Joliette » et le « Marquette » viennent compléter cette flotte.

Pendant la saison d'hiver, ces navires renforcent la ligne régulière Méditerranée/New-York, Philadelphie, Baltimore, Halifax ou celle de la Côte Occidentale d'Afrique.

Les navires spécialisés de la ligne des Grands Laes transportent des produits de grande valeur et particu-

lièrement appréciés par ceux qui les achètent. Ainsi les produits les plus finis, les plus riches du Continent s'en vont vers le CANADA et l'Amérique, tels que les vins, les vermouths, les olives farcies, les oeuvres d'art, les fruits, fromages et tous les articles de luxe, les peaux, les gants, etc...

Dans le sens eastbound, les navires de la ligne des Laes apportent en Europe le matériel américain particulièrement apprécié par l'agriculture, l'industrie automobile et l'industrie chimique.

Citons par exemple des chargements importants d'automobiles, tracteurs, caoutchouc synthétique, fer blanc.

Rappelons enfin les filets de poissons congelés en provenance de St. Pierre et Miquelon, que la Compagnie FABRE relie désormais de nouveau à la Métropole.

Le « Marquette » et le « Joliette » qui viennent d'entrer en service feront réapparaître sur les Grands Laes le pavillon français.

Trois siècles ont passé depuis que le « Griffon » flottait sur les Laes en arborant le pavillon fleur de lys du Royaume de France.

Le « Marquette » assurera la 2,191ème traversée de l'Océan sous pavillon de la Compagnie FABRE.

sans  
égale



**L'ARROSEUSE**  
**SICARD, INC.** 2055 avenue BENNETT, MONTREAL, QUE.

**SICARD**

Fabriquée  
à  
Montréal

# Salon International des Techniques Papetières et Graphiques

GRAND-PALAIS A PARIS, DU 1<sup>er</sup> AU 12 MAI 1954  
(T.P.G. 54)

Pour la quatrième fois depuis 1948, le « *Salon International des Techniques Papetières et Graphiques* » rassemblera du 1<sup>er</sup> au 12 mai, dans le cadre prestigieux du Grand Palais, aux Champs-Élysées, près de 300 exposants.

L'objectif : réunir pour les spécialistes des industries papetières et graphiques, les machines, matériels, accessoires et fournitures qui sont nécessaires à l'exercice de leur profession.

Producteurs et transformateurs de papier et de carton, Imprimeurs par tous procédés, Brocheurs, Relieurs, Doreurs et tous ceux qui de près ou de loin, collaborent aux arts graphiques, sont conviés à visiter cette exposition, où leur seront montrés les machines les plus récentes, les perfectionnements les plus importants, ainsi que certaines réalisations techniques qui, par leur originalité, peuvent dans l'avenir supplanter d'anciennes méthodes consacrées par l'usage.

Le Salon de 1954 sera, comme celui de 1952, limité à son véritable objet et concentrera, dans une surface aussi réduite que possible, le plus grand nombre d'exposants spécialisés. Permettre aux intéressés de visiter dans un temps très court, sans fatigue inutile, sans disperser leur attention, une exposition à la mesure du temps qu'ils peuvent lui consacrer, est le but recherché.

On peut cependant souligner certaines présentations qui seront faites à Paris, en exclusivité absolue pour l'Europe, telles celles :

— du prototype de la « Lumitype », machine à com-

poser photographique d'Higonnet et Moyroud, dont la mise au point a coûté plus de 450 millions de francs à la Fondation Américaine de Recherches pour les Arts Graphiques, prototype que l'on pourra examiner en fonctionnement.

— de la première machine française à graver directement les clichés plastiques en partant d'un document.

Outre son objet essentiel Le Salon 1954 offrira aux visiteurs « La Première Biennale de l'Imprimé ». Dans un espace volontairement réduit, mais très riche de documentation, les organisateurs de cette manifestation veulent montrer le rôle essentiel que joue l'Imprimé, tant du point de vue culturel qu'économique et social. Trois secteurs essentiels, la Presse, le Livre, la Publicité, avec leurs corollaires indispensables, l'Annonce dans la Presse et la Photographie dans l'Imprimé, seront évoqués et les meilleurs afficheurs français, ainsi que les plus réputés dessinateurs humoristes de la presse présenteront leurs plus récentes créations.

Par ailleurs, un cycle de conférences de tous ordres, certaines accompagnées de projections de films inédits, se déroulera dans une salle pouvant recevoir 400 personnes.

Enfin, une Imprimerie en réduction sortira chaque soir le Journal quotidien du Salon, qui donnera, en raccourci, les principales informations de l'actualité mondiale et, en détail, les actualités de l'exposition elle-même. Toutes les opérations que requiert la confection d'un tel journal se dérouleront sous les yeux des visiteurs.

Les organisateurs du Salon 1954 ont tout mis en oeuvre pour que la visite de l'exposition soit la plus agréable possible. Mai est l'époque la plus favorable pour un voyage à Paris et en France; la température y est idéale et c'est l'époque où il est facile de trouver des chambres confortables dans un grand choix d'hôtels.

Les personnes désirant recevoir une documentation très complète sur l'exposition et l'organisation de voyages peuvent l'obtenir en écrivant au Salon International des Techniques Papetières et Graphiques, 40 rue du Colisée, Paris (8e) qui se fera un plaisir de la leur adresser.

**BREVETS D'INVENTION**  
**MARQUES de COMMERCE — DESSINS de FABRIQUE**  
en tous pays

**MARION & MARION**  
**ROBIC & BASTIEN**

FONDEE EN 1892

Raymond A. Robic, T.P., F.P. I.C., — J. Alfred Bastien, F.P.I.C.,  
Pierre Lespérances, B.A., Ing. P. — Jean O. Bail

1510, rue Drummond Montréal, 25  
Téléphones: LA. 2152 - 2153



DÉPOSEZ VOS ÉCONOMIES À

LA  
**BANQUE D'ÉPARGNE**

DE LA CITÉ ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL

IL Y A UNE SUCCURSALE DANS VOTRE  
VOISINAGE

“COFFRETS DE SÛRETÉ”

LA SEULE  
**BANQUE D'ÉPARGNE**  
À MONTRÉAL

### FOIRE DE LYON

La Foire de Lyon, qui aura lieu du 24 avril au 3 mai, a déjà loué tous les emplacements et il est possible de dire que la participation étrangère marquera un nouveau progrès.

Pour apprécier cette augmentation, il convient de rappeler qu'à la Foire de Lyon les exposants étrangers sont classés, non par pays, mais par industrie, c'est-à-dire dans leur groupe professionnel parmi leurs collègues français, et sur un pied de complète égalité avec eux.

D'autre part, la Foire de Lyon n'admettant pas la vente au public, les exposants sont soigneusement triés, afin de n'accepter que les véritables fabricants vendant exclusivement à la clientèle commerciale.

Les pays étrangers représentés par le plus grand nombre d'exposants seront : l'Allemagne, l'Italie, la Suisse, la Grande-Bretagne, les États-Unis, la Belgique, la Suède, les Pays-Bas, l'Autriche, la Sarre, le Danemark, le Portugal, le Luxembourg, la Tchécoslovaquie, la Yougoslavie, Monaco et le Liechtenstein.

La grande nouveauté de l'année sera la participation de l'U.R.S.S., qui a retenu un vaste terrain pour y présenter un large échantillonnage de ses différentes fabrications.

Quant aux acheteurs étrangers, le rythme de délivrance des cartes de légitimation permet de penser qu'ils seront, eux aussi, en forte augmentation sur l'année précédente.

OPTOMETRISTE-OPTICIEN - EXAMEN DE LA VUE

## R. H. LACOUR

Diplômé de Paris et Université de Montréal  
Lunettes Françaises : Amor, etc. (Réparation)

4693, Ave. Delorimier Tél. FR. 3354

1er Arrêt Tramway Nord Ave. Mont-Royal  
Bureau Jour et Soir (9 heures A. M. à 9 heures P. M.)

Membre de l'U.N.F. et des Anciens Combattants Français

### UN SUCCÈS DE LA TECHNIQUE FRANÇAISE

On sait que le déviateur de jet, étudié, réalisé et mis au point par la Société nationale d'étude et de construction de moteurs d'aviation (S.N.E.C.M.A.) a résolu le problème du freinage des avions à réaction.

Ce problème consistait à combler une des infériorités du réacteur sur le moteur à hélice, en lui permettant d'assurer le freinage de l'avion de la même manière qu'il est possible de freiner en inversant le pas des hélices.

L'évolution des impératifs militaires, qui ont mis l'accent sur l'obligation d'employer une aviation n'ayant pas besoin de pistes trop longues et trop vulnérables, a redonné un intérêt nouveau à tous les dispositifs capables de réduire les courses à l'atterrissage, ce que permet de faire le déviateur de jet, pour les avions à réaction.

En vue de permettre un développement rapide de ce déviateur de jet aux U.S.A., la S.N.E.C.M.A. vient d'en céder la licence à une compagnie américaine: l'Aerojet General Corporation.

Un tel accord consacre la place prise de nouveau dans le monde par la technique aéronautique française.

### MOTEURS PERKINS

Devant une soixantaine de personnalités, le fameux constructeur de moteurs Diesel, Frank Perkins, vient d'annoncer à Peterborough (Ontario) que ses moteurs seraient désormais construits en France par les ateliers G.S.P., de Courbevoie, dont le président est M. Albert Métral, président du Syndicat des industries mécaniques.

Le contrôle technique et la gestion commerciale et financière seront assurés par la Société française des Moteurs Perkins dont la majorité appartient à un groupe français et dont le président-directeur général est M. Jean Deleroix.

Les premiers moteurs sortiront le mois prochain.

# Membres de la Chambre de Commerce Française au Canada

## PRÉSIDENT D'HONNEUR

Son Excellence Monsieur Hubert Guérin  
Ambassadeur de France au Canada

## VICE-PRÉSIDENTS D'HONNEUR

**M. Raymond Treuil**  
Conseiller Commercial et Financier  
près l'Ambassade de France au Canada

**M. Ernest Triat**  
Ministre plénipotentiaire chargé  
du Consulat Général de France à Montréal

## MEMBRES D'HONNEUR

**M. Alfred Tarut**  
Ancien Président

**M. Marcel Nougier**  
Ancien Président

**M. Georges Vinant**  
Ancien Président

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

### PRÉSIDENT

**M. Jacques Bénard**

### VICE-PRÉSIDENTS

**M. François Ducros**

**M. Marcel Pasquin**

### SECRETARE

**M. Gaston Jouven**

### SECRETARE-ADJOINT

**M. Gabriel Dorget**

### TRESORIER

**M. Jean Rivière**

### CONSEILLERS

**MM. L. Baudouin**

**V. Durand**

**A. Quédec**

**P. Salbaing**

**E. Spire**

**P. Tisseyre**

### CONSEIL D'ARBITRAGE

**MM. M. Aubin**

**A. Bertheau**

**G. Boussion**

**J. Contat**

**R. Mal'erre**

**H. A. Mhun**

**M. de Roussy de Sales**

**A. Sutto**

**J. Vinant**

**J. Volpert**

## MEMBRES ACTIFS

**M. Pierre d'Allemagne**, (Ingénieur conseil), 885 Boulevard Laird, Montréal.

**M. Maurice Aubin**, Propriétaire et Gérant de M. P. Aubin Reg'd. Représentant de Manufactures, Importateurs, 620, rue Cathcart, Montréal.

**M. Louis Baudouin**, Professeur de droit comparé, Université McGill, 5560 Durocher, Montréal.

**M. Victor Bedos**, Président de H. Bedos & Co. (Canada) Inc., 1500 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal.

**M. Marcel Bellier**, Techniques Françaises Enrg., 5820, rue Hutchison, Montréal.

**M. Jacques Bénard**, Cons. du Com. Ext., Vice-Président de B.O.P., 455 Craig ouest, Montréal.

**M. André Bertheau**, 5 Spring Grove Cr., Montréal.

**M. Charles Billard**, Président de Billard Lté (filés de laine, coton etc.), 1579 St-Denis, Montréal.

**M. E. D. Bonnard**, Président de Bonnard Equipment Ltd. (Tracteurs "Ferguson et Massey-Harris", Machines aratoires — Moteurs Gardner Diesel) 2575 Remembrance Road, Lachine, P.Q.

**M. Jean Bonnel**, 1570 Bernard ouest, Montréal.

**M. Guy Boulizon**, Librairie Beauchemin, 656 Wiseman, Montréal.

**M. Gabriel Boussion**, (Importateur), représentant de vins, jus de fruits et produits spéciaux pour distilleries, vineries, 646 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.

**M. Jean Brusset**, Vice-Président, West Canadian Petroleum Ltd., 709, 8th ave south west, Calgary, Alta.

**M. Charles Cadou**, Courtier en Assurances, Agent général de Maisons de Cognac, Vins et Porto, 4660 Queen Mary Road, Montréal.

**M. Pierre Charton**, Président, Herdt & Charton Inc., (Importation-Exportation: parfums, spécialités pharmaceutiques, vins, liqueurs), 2027 McGill Collège, Montréal.

**M. Henri Clusy**, Expert, Organisation de l'Aviation Civile Internationale, Dominion Square Building, Montréal.

**M. Charles Combier**, Directeur Technique de J. B. Martin Co. Ltd., 445, rue St-Jacques, St-Jean, P. Q.

**M. Jean G. Contat**, Directeur Général de l'Hôtel Ritz Carlton, rue Sherbrooke Ouest, Montréal.

**M. Emmanuel M. Coullenot**, (Ingénieur civil), Importateur, agent général de manufactures, 750 avenue Pratt, Montréal.

**M. Georges Delrue**, Joaillier, 3489 Marlowe, Montréal.

**M. Marc Dhavernas**, Anc.-Prés. North American Utilities, Sicard Inc., 1510 Drummond, Montréal.

**M. Henri Dolisie**, Anc. Prés. et Cons. du Com. Ext. (Ingénieur), Président Canadian Liquid Air, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.

**M. Gabriel Dorget**, Assureur-Conseil, 128, avenue Lazard, Ville Mont-Royal, P.Q.

**M. François Ducros**, Administrateur délégué, Corporation Pharmaceutique Française Ltée, (fabricants, représentants de produits pharmaceutiques), 200 rue Vallée, Montréal.

**M. François Dupré**, Président, Hôtel Ritz Carlton, rue Sherbrooke Ouest, Montréal.

**M. Gaston Durand**, Directeur, Perrin Glove Co. Canada Ltd, 437 rue Mayor, Montréal.

**M. Victor Durand**, Représentant de manufacturiers français, 5025 Christophe-Colomb, Montréal.

**M. Claude Farjon**, Salon Claude Enrg (Coiffeur pour dames), Hôtel de La Salle 1240 rue Drummond, Montréal.

**M. Edouard Faguer**, Administrateur et Directeur de Fomac Ltée, 480 ouest, rue LaGauchetière, Montréal.

**M. Robert Gens**, Propriétaire de Robert Gens & Cie, (fabricants d'ornements d'église), 34 rue Notre-Dame Est, Montréal.

**M. Francis Glorieux**, Fabricant de tissus de laine, Textile Ste-Anne Ltée, Rigaud, P.Q.

**M. André Hadamar**, University Press of New Brunswick, Phoenix Square, Fredericton, N.B.

**M. Eugène Issalys**, (Libraire Editeur), Librairie Beauchemin Ltée, 430 St-Gabriel, Montréal.

**M. Gaston Jouven**, Directeur, A. Janin & Cie. Ltée, 1460 Sherbrooke ouest, Montréal.

## MEMBRES ACTIFS (suite)

- M. Jean P. Kempf**, Vice-Président et Gérant de Morgan, Kempf & Robertson, Ltd. (agents financiers), 400 ouest, rue St-Jacques, Montréal. Affiliés à Morgan & Co. (membres de la Bourse de Montréal), 500 Place d'Armes, Montréal.
- M. Robert H. Lacour**, Optométriste-Opticien, 4693, rue Delorimier, Montréal.
- M. Henri Lamandé**, (Restaurateur), Restaurant Kerhulu, 1354 Notre-Dame, Trois-Rivières, Qué.
- M. Henri de Lanauze**, (Importateur), Appareils cinématographiques, appareils photographiques, service technique et films de formats réduits, 102/ Biéury, Montréal.
- M. Jacques de Lavergne**, Directeur Général Adjoint du Crédit Foncier Franco-Canadien, 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Charles Le Borgne**, Représentations industrielles et commerciales, 1487, rue de la Montagne, Montréal, P.Q.
- M. Bernard Lechartier**, Directeur général, Crédit Foncier Franco-Canadien, 5, rue St-Jacques Est, Montréal.
- M. Bernard Leclerc**, Secrétaire général-adjoint, Crédit Foncier Franco-Canadien 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Henri Lecoq**, Directeur, Coudurier Fructus, Devigne (Canada) Ltd, Directeur, Rodier (Canada) Ltée, Représentant des Soieries Staron, 712 New Birks Bldg, Montréal.
- M. Henry E. Lefèvre**, Anc. Prés. et Cons. du Com. Ext. Président, Dominion Potash Ltd., 4404 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal.
- M. André Ligne**, Administrateur Directeur, Coty (Canada) Limited, (Manufacturiers et Distributeurs de cosmétiques), 7335 Boulevard St-Laurent, Montréal.
- M. Jacques de Liniers**, Président Wood Preservation Industries Ltd., (traitement des bois) et Barter & Trade Limited, 2807 avenue Willowdale, Montréal.
- M. Jean Longy**, Président, Eldon Co. Ltd., 1533 MacKay Street, Montréal.
- M. André Lot**, Directeur adjoint, Canadian Liquid Air, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. Gabriel Lucas**, Joaillier, 1476 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.
- M. René Malterre**, Maître-Ebéniste, 2423 Notre-Dame Est, Montréal.
- M. Paul Mauge**, Publiciste, Administrateur Tourne Théâtrale, 3520 McTavish, Montréal.
- M. Raymond Mazur**, Négociant en textiles (spécialités pour enfants), 6612, rue St-Hubert, Montréal.
- M. Henry A. Mhun**, Economiste-Conseil, 1462, rue Bishop, Montréal.

- M. Henri Jacques M6**, (Importateur) Franco-Canadien Cimex Reg'd., 3125, ave. Maplewood, Montréal.
- M. Pierre Mora**, Ingénieur, Représentant au Canada des Entreprises Fougerolle, Key Construction, 1040, rue Bleury, Montréal.
- M. Henry de la Myre Mory**, Président, Cosmex Ltée (agents généraux p. Lancôme S.A.), 1522 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.
- M. Marcel Nougier**, Anc. Prés. et Cons. du Com. Ext., Importateur de spécialités pharmaceutiques et produits français. Directeur de Coronet Drug Company, 370 est, rue Rachel, Montréal.
- M. Jean Olive**, Président, Corporation Pharmaceutique Française, 200 rue Vallée, Montréal.
- M. Vital J. J. Panneels**, Agent général Importateur (coutellerie, outillage, armes, textiles spéciaux), 2363 rue Delorimier, Montréal.
- M. Roger Paquet**, Restaurateur, 2042 rue Victoria, Montréal.
- M. Marcel Pasquin**, Ch. 35, 35 ouest, rue Notre-Dame, Montréal.
- M. Michel Pasquin**, Gérant-adjoint, St-Francis Realty Co. Ltd. (Prêts hypothécaires), 395 Victoria Ave., Westmount.
- M. René C. Pasquin**, Courtier d'assurances, 276 ouest, rue St-Jacques, Montréal.
- M. Jehan Perdriau**, Avocat, 266 St-Jacques Ouest, Suite 322, Montréal.
- M. Edmond Petal**, Peinture et débrossage d'automobiles, 2089, Sanguinet, Montréal.
- M. Albert Pinel**, Ing. Agricole, Valeurs de Placement — Immeubles, 15 Avenue Maplewood, Montréal.
- M. Jean Ponsot**, Représentant Air France, 1080 rue Université, Montréal.
- M. J. Aristide Pony**, Propriétaire de la Librairie J. A. Pony Ltée, 554 Ste-Catherine Est, Montréal.
- M. André Quédec**, Représentant de la Cie Générale Transatlantique au Canada, 1196 Phillips Square, Montréal.
- M. Maurice Quédrue**, Anc. Prés. et Cons. du Com. Ext., Industriel, 4115 Côte des Neiges, Montréal.
- M. François Repolt**, Directeur Gérant, E. Meyer (Canada) Ltd., 1522 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.
- M. Jean E. Rivière**, Gérant, Anglo French Gelatines Ltd., 937 Victoria Square, Montréal.
- M. Bernard Robert De Massy**, ingénieur E. N., Vice-Président Bristol Laboratories of Canada Ltd., (produits pharmaceutiques) 286 ouest, rue St-Paul, Montréal.

- M. Jean-Paul Rousseau**, Président, North American Electronics Ltd., 55, rue St-Jacques Ouest, à Montréal.
- M. Michel de Roussy de Sales**, Assistant du Président, Cie France-Film (exploitation de films français 35 et 16 m/m), 637 Craig Ouest, Montréal.
- M. Joseph Saint-Loup**, représentant de manufactures, (articles religieux), 134 St-Paul Ouest, Montréal.
- M. Pierre A. Salbaing**, Directeur Technique, L'Air Liquide, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. Georges Schaefer**, Les Ateliers d'Art Liturgique Enrg., 29 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Norbert Smeulders**, Gérant de Production chez J. E. Roy & Fils, imprimeurs, 265 ouest, rue Vitré, Montréal.
- M. Victor Sornin**, (Industriel), 4298, rue Delaroché (arrière), Montréal.
- M. Etienne Spire**, Ingénieur Conseil de l'Air Liquide, Louvroil-Montbard-Aulnoye, Usinor, Commeny- Fourchambault et Decazeville, Institut de Recherche de la Sidérurgie (Irsid), 3877 Draper Ave., Montréal.
- M. André Sutto**, Directeur et Vice-Président, Office Central Catholique Ltée (importateurs d'articles religieux), 50 Notre-Dame Ouest, Montréal.
- M. Alfred Tarut**, Anc. Prés. et Cons. du Com. Ext., Exécutif, O'Brien & Williams (Agents de change), 132 St-Jacques Ouest, Montréal.
- M. Charles Tiberghien**, (importation-exportation), 240 Bloomfield Ave., Montréal 8.
- M. Pierre Tisseyre**, Editeur — Maison d'Édition et Agence Littéraire, 40, rue Molière, Montréal 10.
- M. Gérard Van Houtte**, Importateur de thé, café, alimentation, etc., 1030 ouest, rue Laurier, Montréal 8.
- M. Georges P. Vinant**, Anc. Prés. et Cons. du Com. Ext., Président, Vinant Ltd, (Importateur, parfums et spécialités pharmaceutiques), 200 rue Vallée, Montréal.
- M. Jean R. Vinant**, Industriel, Matériaux Modernes Inc., Vinatex Enrg., 1415 rue St-Marc, Montréal.
- M. Jean Volpert**, Gérant général de la Confédération Development Corporation Ltd., 680, rue Sherbrooke ouest, Montréal 2.
- M. André Welcker**, (docteur en médecine, pharmacien) Directeur des Laboratoires Welcker & Cie Ltée, (produits pharmaceutiques) 6235 Papineau, Montréal.

## MEMBRES ADHÉRENTS — CANADA

- M. Louis Baisez**, Représentation de fabriques et de maisons d'éditions, 1015 St-Alexandre, Montréal.
- Barclay Press Co.**, Imprimeurs - Editeurs - Lithographes, 3451, rue Masson, Montréal.
- M. J. Philippe Beaulac**, Secrétaire-Trésorier, Dextro-Chemicals Supply Ltd, 6223 Delorimier, Montréal.
- M. Henri Beaulieu, C.R.**, Avocat de l'étude de Beaulieu, Gouin, Bourdon, Beaulieu & Casgrain, 511 Place d'Armes, Montréal.
- M. Léopold Bernier**, Président de C. X. Tranchemontagne & Cie Ltée, (importateur de textiles en gros), 459, rue St-Sulpice, Montréal.
- M. Hector Bertrand**, (Comptable agréé), a/s Lorenzo Bélanger & Associés, 630 Dorchester Ouest, Montréal.
- Bianchini Fériar (Canada) Ltd.**, (Soieries hautes nouveautés), 600 New Birks Bldg., Montréal.
- M. P. Horace Boivin**, Maire de la Cité de Granby, Province de Québec.
- M. Albert Boulet**, Comptable Agréé, 71 rue St-Pierre, Québec, Qué.
- M. François Bouyeux**, (Restaurateur), 12 rue Craig Est, Montréal.
- M. Guy R. Brassard**, Brassard Reg'd, (importation-exportation), 2027 McGill Collège, Montréal.
- Bruck Silk Mills Ltd.** (représenté par M. F. J. Delicact) fabricants de textile (importation-exportation), fils de soie artificielle et nylon, 460 Ste-Catherine Ouest, Montréal.
- M. Edouard Chamberland** (manufacturiers essentiels culinaires, importateurs produits alimentaires), 139 ouest, rue St-Paul, Montréal.
- M. Albert Clément**, (Importateur), représentant, vins et liqueurs et produits alimentaires, Casier Postal 384, Westmount Montréal 6.
- M. J. Eugène Côté**, Chef de la Publicité, Ronalds Advertising Agency Ltd., Keeler Bldg., rue Ste-Catherine ouest, Montréal.

- M. J. Louis Davignon**, Gérant général adjoint, Banque Canadienne Nationale, 112 St-Jacques Ouest, Montréal.
- M. R. B. Daville**, Directeur-Gérant, William Whiteley (Canada) Limited, (importateurs vins et spiritueux), 1610 Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Raymond Denis**, Organisateur général, La Sauvegarde, Compagnie d'Assurance-Vie, 152 Notre-Dame Est, Montréal.
- M. Emile Desorcy**, Directeur pour la Division Montréal du Crédit Foncier Franco-Canadien, 5 est, rue St-Jacques, Montréal.
- M. P. Hervé Desrosiers**, Industriel, 1405, rue Peel, Montréal.
- M. Jules Dupré, C.R.**, (avocat), 60 ouest, rue St-Jacques, Montréal.
- M. Hector Fontaine**, Président du Conseil, Agence Canadienne de Publicité Ltée, Edifice Sun Life, Montréal.
- M. L. P. Gadbois**, Cie Déjordi Enr., (Librairie-importateur), 2325, rue Dandurand, Montréal.
- Honorable Wilfrid Gagnon**, Industriel, 680 Sherbrooke ouest, Montréal.
- M. Paul R. Gauthier**, La Librairie Canadienne Enrg., (fournitures scolaires et articles religieux en gros), 397-399 de la Canadière, Québec, Qué.
- M. Jean M. Gauvreau**, Directeur, Ecole du Meuble, 1037 Berri, Montréal.
- M. Gérard B. Genest**, Vice-Président de l'exécutif, en charge des ventes et Assistant-Directeur Général de Herdt & Charton, Inc., (Import-Export., parfums, spécialités pharmaceutiques, vins et liqueurs), 2027 McGill Collège, Montréal.
- M. Henri Geoffron**, Agent de change, 507 Place d'Armes, Suite 505, Montréal.
- M. Henri Gérin-Lajoie, C.R.**, Avocat, membre senior de la firme légale Lajoie, Gélinas & Lajoie, 60, St-Jacques Ouest, Montréal.

- M. Maurice Gervais**, Gérant, Banque Canadienne Nationale, 759 Ste-Catherine Ouest, Montréal.
- M. Maurice Gillot**, (Maître-Imprimeur), Typo-Press, 600 rue Legendre, Montréal.
- M. Jacques S. Guillon**, Président, Simax Corporation Ltd., 1015, Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Arthur Guyot**, Articles pour la fabrication d'ornements d'églises, orfèvrerie d'églises, 1031 Rachel Est, Montréal.
- M. A. Lafond**, Propriétaire, Prima Trading Co., Agent manufacturier, 159, rue Craig Ouest, Chambre 610, Montréal.
- M. Louis A. Lange**, Artiste-peintre et marchand de tableaux (Galerie l'Art Français) 370 ouest, rue Laurier, Montréal 8.
- M. G. A. Lapointe**, Président, Collège des Pharmaciens de Québec, Pharmacien Importateur, 1951, rue Masson, Montréal.
- M. Henry Laureys**, Industriel, Représentations industrielles, 484 Mount Pleasant Avenue, Westmount, Montréal 6.
- M. Raymond Lavoie**, Inspecteur Général, Crédit Foncier Franco-Canadien, 5 est, rue St-Jacques, Montréal.
- M. Hector Mackay, C.R., LL.D.**, Notaire, Professeur à l'École des Hautes Etudes Commerciales, 132, rue St-Jacques ouest, Montréal.
- M. Jean-Marie Marcotte**, Chef de la Section Française, Service International de Radio-Canada, B. P. 6000, Montréal.
- M. Raphaël Markowski**, Président, "Au Petit Versailles", (articles pour cadeaux), 930 Ste-Catherine Est, Montréal.
- M. Lucien Masson**, Président, Lucien Masson Inc., (importateur, produits pharmaceutiques et parfumerie), 1361, rue Notre-Dame Est, Montréal.
- M. Georges H. Mercier**, Directeur, Service expansion Economique, Banque Royale du Canada, 360 ouest, rue St-Jacques, Montréal 1.

## MEMBRES ADHERENTS - CANADA (suite)

M. Gaston Moquin, Maison J. O. Moquin, Courtiers en Douanes et Transitaires, 353, rue St-Nicholas, Montréal.  
M. Alfred Moreau, Agent de publicité, 2312 Fullum, Montréal.  
M. Aurélien Noël, C.A., Associé de Maheu, Noël & Cie, (comptables agréés) 276 St-Jacques Ouest, Montréal.  
M. Jean Nolin, Conseil en Publicité, Agent général au Canada de Didot-Bottin (Paris) et de Publumondial (Paris), 1265, rue Stanley, Suite 1, Montréal.  
M. J. Alfred Ouimet, (Importateur, agent manufacturier, spécialités: conserves alimentaires), 84 St-Paul Est, Montréal.  
M. Gérard Parizeau, Directeur Général de la maison Dupuis, Parizeau, Tremblay Ltée, Directeur de la Revue "Assurances", Professeur, Ecole H.E.C., Ch. 319, 300 rue St-Sacrement, Montréal.

M. André Pasquin, Directeur, Service des Relations Étrangères, La Banque Provinciale du Canada, 221, rue St-Jacques Ouest, Montréal.  
M. Gaston Pelletier, Pharmacien, Gérant général de Vinant Limitée, 200, rue Vallée, Montréal.  
M. Edgar Pouliot, Directeur de Bianchini Férier (Canada) (soieries), Lesur Limitée (lainages), New Birks Bldg, Montréal.  
M. Paul Pratt, Administrateur, Maire de Longueuil, Président de l'Office Central Catholique Ltée, 50 Notre-Dame Ouest, à Montréal.  
M. Jean Racine, Courtier en douane, 300, rue St-Sacrement, Montréal.  
M. Jean Ratelle, Contrôleur du Crédit Foncier Franco-Canadien, 5 est, rue St-Jacques, Montréal.  
M. Louis E. Robert, Agent de Change, Geoffrion, Robert, Gélinas, 50/ Place d'Armes Suite 503, Montréal.  
M. Paul Robert, (docteur en médecine), 418 rue Sherbrooke Est, Montréal.

M. Raymond Robic, Directeur, Maison Marion & Marion (Ingénieurs conseils en matière de propriété industrielle), 1510 Drummond, Montréal.  
Rougier Frères, Fabricants de produits pharmaceutiques, 350, rue Le Moyne, Montréal.  
M. Georges Roy, Avocat, 276 St-Jacques Ouest, Chambre 601, Montréal.  
M. Anselme Samoisette, O.B.E., Président Directeur Général, La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada, Président Directeur Général de La Progressive Compagnie d'Assurances du Canada et Directeur Général pour le Canada de la Compagnie Française du Phénix, 261 St-Jacques Ouest, Montréal.  
M. Lawrence C. Tombs, Vice-Président, Guy Tombs Ltd, agents de voyages, Consul de Finlande, 1085 Côte Beaver Hall, Montréal.  
Me Maurice Trudeau, (Avocat), Etude Trudeau, Beauregard et Beauieu, 204 Notre-Dame Ouest, Montréal.  
Honorable Thomas Vien, C.P. et C.R., Sénateur et Avocat, 132 St-Jacques Ouest, Montréal.

## SOCIÉTÉS

Air France (M. Jean Ponsot, Représentant au Canada), 1080, rue Université, Montréal.  
Barclays Bank (Mr. Leslie W. Bond, Directeur Général Adjoint) 214 St-Jacques Ouest, Montréal.  
Cie des Matériels de Balisage, d'Optique et de Précision Ltée, (M. J. Bénard, Vice-Président) (manufacturiers de matériel d'optique, de précision et d'électroniques), 455, rue Craig Ouest, Montréal.  
C. N. A. Hyperphosphate Reno, (MM. R. Olivier et A. Desmarts), 1504, rue de la Montagne, Montréal.  
Confédération Development Corporation Ltd. (M. J. Volpert, Gérant général) 680 Sherbrooke O. Montréal 2.  
Corporation Pharmaceutique Française Ltée, (M. François Ducros, Administrateur-délégué), (fabricants, représentants, produits pharmaceutiques), 200, rue Vallée, Montréal.  
Crédit Foncier Franco-Canadien (Prêts hypothécaires), 5, rue St-Jacques Est, Montréal.

Dominion Potash Limited, (M. Henry Lefèvre, Président), (engrais chimiques), 4404 ouest, rue Ste-Catherine, Westmount, Montréal.  
Durand-United Petroleum Ltd. (M. Georges Durand), 1544, rue Bishop, Montréal.  
Fougerolle Canada Limited (M. Pierre Mora) Entreprise de Travaux Publics, 23 Barat Road, Westmount, P.Q.  
France-Film, (Exploitation de films français en 35 mm. et en 16 mm.), 637, Craig Ouest, Montréal.  
Furness Withy Co. Ltd. (Mr. E. P. Rees, directeur), Furness House, Rue St-Sacrement, Montréal.  
Hortson (Canada) Inc. (MM. A. Ramelette et G. Potez), (importateurs de projecteurs cinématographiques) 2 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.  
International Transactions (Canada) Ltd., (distributeurs des Laines du Pingouin), 7080 Hutchison, Montréal.  
La Société de l'Air Liquide, (M. Henri Dolisie, Président), (Industrie chimique, soudure), 1111 Beaver Hall Hill, Montréal 1.

Massey-Harris-Ferguson Limited, (Fabricants de machines agricoles), 915 King Street West, Toronto, Ont.  
Michelin Tires (Canada) Limited, 8660, rue Jeanne-Mance, Montréal 14.  
Office Central Catholique Ltée, (M. André Sutto, Directeur et Vice-Président), (importateurs d'articles religieux), 50, Notre-Dame Ouest, Montréal.  
V. J. J. Panneels, (agent général, importateur), (couverture-dentelles) 2363 Delorimier, Montréal.  
Sicard Inc., (M. Marc A. Dhavernas, Président), (souffleuses à neige, camions et tracteurs), 2055, rue Bennett, Montréal.  
Société Nationale des Chemins de Fer Français, (représentée par M. Jules Hone) Suite 439, King's Hall, 1231 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal 25.  
Sorel Industries Ltd. (M. J. Edouard Simard, Président) Acierie et arsenal, Sorel, Qué.  
Vinant Ltd. (M. G. P. Vinant, Président), (Importateurs, parfums et spécialités pharmaceutiques), 200, rue Vallée, Montréal.

## SECTION DE L'ONTARIO

**PRESIDENT**  
M. René Cera, Construction Department, The T. Eaton Co., Toronto.  
**TRESORIER**  
M. Roger Caloz, Public Accountant, 132 Jarvis Street, Toronto.  
**MEMBRES**  
M. S. J. Aliman, Négociant en tapis d'orient, 23 Grenville Street, Toronto 5.  
M. J. Arthurs Co., (Importateurs et Exportateurs de Produits alimentaires), 19, Melinda Street, Toronto.  
M. William Louis Brocker, Gen Manager of E. W. Scale Co. Ltd., 2920 Bloor Street W., Toronto 18.  
M. E. W. Brupbacher, (Executive Vice-President of Martin Fabrics Corporation of Canada Ltd.), 137, Wellington St. West, Toronto.  
M. W. Carsen, (importateur d'optique), W. Carsen & Co. Ltd., 88, Tycoo Drive, Toronto 10.  
M. Herbert R. Dube, Import-Export, 200 Bay Street, Toronto, Ont.  
M. J. N. Flipo, Canadian Wool Company, 86 Lowther Ave., Toronto, Ont.

Furness, Withy & Company Ltd., Suite 1312, Royal Bank Building, Toronto 1, Ont.  
M. W. Gillespie, Chef de service chez Massey-Harris-Ferguson Ltd., 815 King St. W., Toronto, 3 Ont.  
M. William Enwood Hartnoll, Jr. M.C.I.C. (Chemical Engineer & Business Executive) 95, King Street East, Toronto, Ont.  
M. Dolf Hartog, Directeur, Kitchen Installations Ltd., Ajax, Ont.  
M. H. Hulot, Décorateur, c/o Eaton's, College Street, Toronto.  
M. Louis Jacquier, 60 Dunvegan Road, Toronto, Ont.  
Dr. Joseph Kaskelis, Agent de fabriques, 246 Barton Avenue, Toronto 4.  
M. Léon Katz, P. Eng., 308-10 Adelaide St. W., Toronto, Ont.  
M. W. Lattman, Vice-Président, Massey-Harris-Ferguson Ltd., 915 King Street West, Toronto 3.  
M. René R. LeBailly, P. O. Box 65 Clarkson, Ont.  
M. H. Le Troter, Agent Général pour la Province de l'Ontario de la Compagnie Générale Transatlantique of Canada Ltd. (French Line) 6 Adelaide Street, East, Toronto.

M. W. Looser, Agent de Fabriques, 64 Wellington Street West, Toronto.  
M. F. G. Mayberry, Canadian National Exhibition, Toronto  
Massey-Harris-Ferguson Limited, (Fabricants de machines agricoles), 915 King St. West, Toronto, 3 Ont.  
M. Etienne Petitjean, Président Alliance Française de Toronto, 25 Seven Street, Toronto.  
M. A. L. Phene, 1 Tallingbrook road, Toronto 13.  
Polymer Corporation Ltd., (fabrication de caoutchouc synthétique), Sarnia, Ont.  
M. Ernest Paul Propper, Importateur, Plantation & Colonial Products (Canada) Ltd., 7, King Street W, Toronto.  
M. J. Reissman, Import-Export, Agent de fabriques, 64 Wellington St. West, Toronto.  
M. F. J. Seger, Falcon Lumber Ltd., 137 Wellington West, Toronto, Ont.  
M. Norman E. A. Spencer, Président "Canadian-European Forwarders Ltd.", Président of Canadian International Travel & Tours Co. Ltd., Suite 200, 64 Wellington Street West, Toronto.  
M. D. R. Walkinshaw, Avocat, 372 Bay Street, Toronto.

## MEMBRES ADHERENTS - FRANCE

**ACIERIES**  
Ugine, Sté d'électro-chimie, d'électro-metallurgie et des Acieries d'Ugine, 10, rue du Général Foy, Paris 8e.  
**AGENTS MARITIMES ET DE TRANSPORT**  
Agence Maritime E. Foucher, 29, rue Tronchet, Paris 8e.  
Consortium Maritime Franco-Américain, 25, place du Marché Saint-Honoré, Paris 1er.  
Joneman (S. A. de Transport), 52/54, rue Riquet, Paris 19e.  
R. Moiroud & Cie, 31, rue de l'Hôtel-de-ville, Lyon.  
Roland Pernet & Cie, 18, rue Drouot, Paris 9ème.  
Société Commerciale d'Affrètements et de Commission, 2, rue Lord Byron, Paris.  
Valcke et Cie (Ets. A. & G.), 54, rue de Paradis, Paris.

**APPAREILS ELECTRO-DOMESTIQUES**  
Société Calor, 142, Grande rue de Montplaisir, Lyon 7e (Rhône)  
**APPAREILS INDUSTRIELS**  
M. Marcel M. Bellone, Directeur de la Sagimco Engineering Corp., 47, rue du Port Marchand, Toulon (Var.).  
Etablissements Paul Bernard, (matériel pour travaux publics), 3, rue du Colisée, Paris 8e.  
**ARMATEURS**  
Cie de Navigation Cyprien Fabre, 15, rue Beauvau, Marseille (Bdu R).  
Compagnie Universelle du Canal Maritime de Suez 1, rue d'Astorg, Paris.  
S.A.G.E.T., 6, rue Rabelais, Paris 8e.  
Messieurs Worms & Cie, 45, boulevard Haussmann, Paris 8e.

**ARTICLES DE FANTAISIE, MAROQUINERIE**  
Les Créations Jeanne Bernard, 18, rue du Mail, Paris 2ème.  
**ARTICLES DE RELIGION**  
Joseph Bancel, St-Julien-Molin-Molette, (Loire).  
Ets. André Coradin, 6, boul. St-Denis, Paris 10e.  
A. Pichard, Médailles, 3-5 Avenue de Cholet, Saumur (M. et L.)  
**ASSURANCES**  
C.A.R.R., Compagnie d'Assurances et de Réassurances Réunies, 23-27, rue Cambon, Paris 1er.  
Cie Française du Phénix, 33, rue Lafayette, Paris.  
Cie d'Assurances Générales contre l'Incendie, 87, rue Richelieu, Paris.  
L'Union Incendie, 9 Place Vendôme, Paris 1er...  
Sté-Nord Africaine de Réassurances, 25/27, rue Denfert-Rochereau, Alger (Algérie).

**MEMBRES ADHERENTS - FRANCE (suite)****AUTOMOBILES**

Automobile Unic (Sté Nouvelle) 1, Quai National, Puteaux (Seine)

Régie Nationale des Usines Renault, (M. Jean Guillemon, Directeur du Service Exportation), Avenue Emile Zola, Billancourt (Seine).

Saint-Christophe Motor (automobiles de luxe), 3, rue Schelker, Paris 16e.

Sté Esswein & Cie, (pièces mécaniques pour autos), 21, rue Boileau, La Roche s/Yon (Vendée).

**AVOCAT CONSEIL**

M. R. M. Archibald, 10, Avenue de Messine, Paris 8e.

**BANQUES ET AGENTS DE CHANGE**

Banque de l'Algérie et de la Tunisie, 217, Boulevard St-Germain, Paris.

Banque L. G. Beaubien, 1, rue Richemance, Paris 8e

Banque de l'Indochine, 96, Boulevard Haussmann, Paris.

Banque de Madagascar et des Comores, 88, rue de Courcelles, Paris.

Banque de France, 3, rue de la Vrillière, Paris.

Banque Française du Commerce Extérieur, 21, Boulevard Haussmann, Paris 9e.

Banque Nationale pour le Commerce et l'Industrie, 16, Boul. des Italiens, Paris.

Banque de Paris et des Pays-Bas, 3, rue d'Antin, Paris.

Banque de l'Union Parisienne, 6, boul. Haussmann, Paris 9e.

Comptoir National d'Escompte de Paris, 14, rue Bergère, Paris.

Crédit Commercial de France, 103, avenue des Champs Elysées, Paris 8e.

Crédit Industriel et Commercial, 66, rue de la Victoire, Paris 9e.

Crédit Lyonnais, S.A., 17, Boulevard des Italiens, Paris.

Royal Bank of Canada (France) 3, rue Scribe, Paris 9e

Sté Française d'Assurance pour Favoriser le Crédit, 58, rue Taitbout, Paris 9e.

Union Européenne Industrielle et Financière, 4 et 6, rue Gaillon, Paris 2e.

**BILLES POUR STYLOS A BILLE**

Société Industrielle de Billes, 1, rue Bleue, Paris 9e.

**BICYCLETTES POUR ENFANTS**

Manufacture Nord & Loire, 2, rue Michel Servet, Lille (Nord).

**BREVETS D'INVENTION**

MM. Beau de Loménie, A. Armengaud et G. Houssard, Ingénieurs-Conseils en Propriété Industrielle, 55, rue d'Amsterdam, Paris 8e.

**BRONZES ET ORFEVRES D'EGLISE**

Villard & Cie, 17, rue Barrême, Lyon.

**CAOUTCHOUC**

Manufacture de caoutchouc Michelin, Puiseux et Boulanger et Cie, Clermont-Ferrand, (Puy de Dôme).

**CERAMIQUES ET CARRELAGES**

Société Générale de Carrelages et Produits Céramiques, 94, rue de la Victoire, Paris 9e.

**CERAMIQUES ET CRISTAUX**

Usines Céramiques Villeroy & Boch, Mettlach (Sarre).

**CHAMBRES DE COMMERCE FRANCAISES**

Bayonne, Bordeaux, Caen, Calais, Carcassonne, Cognac, Colmar, Dijon, Dunkerque, Grenoble, Le Havre, La Rochelle, Lille, Le Mans, Lyon, Marseille, Millan, Nantes, Nice, Nîmes, Perpignan, Rouen, Toulouse, Troyes, Versailles.

**CHAMBRE SYNDICALE**

Chambre Syndicale Nationale des Fabricants de Produits Pharmaceutiques, 19, rue Picot, Paris 16e.

**CHIFFONS, PEaux****ET DECHETS DE METAUX, ETC.**

Société A. Chazelle 130bis Boulevard de Dijon, St-Julien près Troyes (Aube).

**COMPAGNIE DE CABLES**

Commercial Cable Co., 24, blvd. des Capucines, Paris 9e.

**COMPAGNIES CINEMATOGRAPHIQUES**

Compagnie Cinématographique Canadienne Limitée 20, Avenue de Wagram, Paris 17e.

**CHOCOLAT (FABRICANT DE)**

Menier, 56, rue de Châteaudun, Paris.

**CONSTRUCTEURS D'APPAREILS DE MESURES ELECTRIQUES**

Compagnie Générale de Métrologie, Chemin de la Croix-Rouge, Annecy (Haute Savoie).

CONSTRUCTIONS MECANIQUES ET AUTRES Manurhin, à Mulhouse-Bourtzwiller (Ht-Rh).

**CONSTRUCTIONS MECANIQUES ET PETIT OUTILLAGE**

Les Fils de Peugeot Frères, 19, ave. du Général Mangin, Paris 16e.

**CONSTRUCTEURS DE MACHINES-OUTILS**

Alliance des Constructeurs Français de Machines-Outils, 16, boul. Flandrin, Paris 16e.

Ets. Ernault-Batignolles, 169, rue d'Alésia, Paris 14e.

**CONSTRUCTIONS NAVALES ET AERONAUTIQUES**

Bureau Véritas, 31, rue Henri-Rochefort, Paris 17e.

Sté Messier, (trains d'atterrissage d'avions, etc.), 58, rue Fénélon, Montrouge (Seine).

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION "C.I.T.E.R." Compagnie Intercontinentale d'Etudes et de Réalisations, 66, rue de la Chaussée d'Antin, Paris 9e.

Compagnie Continentale d'Importation, 8, rue Cambacérés, Paris 8e.

Eaton Co. of France, 103, rue Lafayette, Paris 10e.

Gimble-Sasks Purchasing S.A., 217, rue St-Honoré, Paris 1er.

M. Gaston Legendre, (Viandes en gros) rue de Viarmes, Bourse de Commerce, Paris 1er.

Office Chérifien de Contrôle et d'Exportation, 72, rue Georges-Mercier, Casablanca (Maroc).

Sté Générale des Coopératives de Consommation, 61, rue Boissière, Paris 16e.

S.I.V.E.C. (Société Internationale de Vente et d'Echanges Commerciaux), 16, rue de Londres, Paris 9e.

**CONFISERIE**

Krema (S.A.), 39, rue du Colisée, Paris 8e.

**CONSERVES ALIMENTAIRES, PATES, SARDINES, ETC.**

Etablissements R. Brosse & Cie., Boite Postale 67 Sali (Maroc)

Maison Amieux Frères, Chantenay-les-Nantes (Loire Inf.)

**CONSTRUCTEURS MATERIEL CINEMATOGRAPHIQUE**

Etablissements André Debrie, 111, rue St-Maur, Paris 11e.

**COUTURIER EN GROS**

M. Albert Lempereur, 102, rue Réaumur, Paris 2e.

**CUIRS ET PLUMES, PEaux BRUTES**

Faurand Père & Fils, 25, rue du Treyve, St-Etienne (Loire).

**DENTELLES**

Le Fuseau, La Renaissance près Le Puy (Haute Loire).

Etablissements R. Denimal. (Exportateurs de dentelles, tulles, broderies.) 71, rue des Soupirants Calais (P. de C.)

Fédération Nationale des Tulles, Dentelles, Broderies et Guipures, 7, rue Louis le Grand, Paris 2e.

**DISTILLATEURS LIQUORISTES**

Distillerie de la Bénédicte, Fécamp (Sein-Inf.)

Etablissements Marnier-Lapostolle, 91, Boulevard Haussmann, Paris.

Les Héritiers de Marie Brizard & Roger, Bordeaux (Gironde).

Maison J. Honoré Sécrestat, aîné, 40 à 56, Cours de Médec, Bordeaux, (Gironde).

Cusenier (Sté Anonyme de la Grande Distillerie E. Cusenier Fils Aîné & Cie), 226, Boulevard Voltaire, Paris 11e.

**DIVERS**

Paul Baudecroux, (rouge à lèvres), 125, Boulevard St-Denis, Courbevoie, (Seine).

France Economats S.A. (Union des Economats Chrétiens) 41, Boulevard Malesherbes Paris 8e

Office Algérien d'Action Economique et Touristique 40/42, rue d'Isly, Alger (Algérie) (Otalac)

M. Clément Cabassut, Le Bouchet, (Drôme), Correspondant de la Chambre de Commerce Française au Canada.

**ELECTRICITE, ECLAIRAGE**

Claude Paz et Silva, 8, rue Cognacq-Jay, Paris 7e.

Electricité de France, Service National, 68, Faubourg St-Honoré, Paris.

Plexilux (Luminaires), 10, ave de la Grande Armée, Paris 17e.

**Eaux-DE-VIE DE COGNAC**

Bisquit-Dubouché & Compagnie, Jarnac-Cognac, (Charente).

Courvoisier Ltd, Place du Château, à Jarnac, (Charente).

Denis, Mounié & Co., Cognac (Charente).

P. Frapin & Cie, Segonzac (Charente).

Godet & Frères, La Rochelle (Charente Inf.)

James Hennessy & Co., Cognac (Charente).

J. & F. Martell, Cognac (Charente).

E. Normandin & Cie, Chateaufort/Charente.

J. Robin & Cie, rue Gabriel Jaulin, Cognac (Charente).

Rouyer Guillet & Cie., Saintes (Charente Maritime).

S.A.R.L. De Laroche & Cie., à Cognac (Charente).

J. G. Monnet & Cie, Cognac, (Charente).

**Eaux MINERALES**

Etablissement Thermal de Vichy, S.A., 24, Boulevard des Capucines, Paris.

**EDITEURS**

Maison Aubanel Père, 7, place St-Pierre, Avignon.

G. Droguet & R. Ardent, 60, rue Montmailler, Limoges.

Garnier Frères, 6, rue des Saints-Pères, Paris.

Librairie Hachette, 79, Blvd St-Germain, Paris

Librairie Larousse, 13-21, rue Montparnasse, Paris.

Librairie Fernand Nathan, 18, rue Monsieur-le-Prince, Paris 6e.

Librairie Aristide Quillet, 278 Boulevard St-Germain, Paris 7e.

Maison Alfred Mame & Fils, Tours (Indre et Loire).

Maison F. X. Le Roux & Cie, 34, rue des Hallebardes, Strasbourg (Bas-Rhin).

Masson & Cie, 120, Boulevard St-Germain, Paris.

**FABRICANTS DE LIQUEURS**

Les Héritiers de Marie-Brizard & Roger, Bordeaux, (Gironde).

**FEUTRES ET TISSUS INDUSTRIELS**

Manufacture Joseph Muller, Reiningue (Ht-Rhin).

**FILATURE DE LAINES PEIGNEES**

Ets. Heilmann, Koechlin & Desaulles, 192, Faubourg de Colmar, Mulhouse (Haut-Rhin).

**FOIRES ET EXPOSITIONS**

Foire de Paris, 23, rue Notre-Dame des Victoires, Paris.

**FOURRURES**

Robert Corby, 61 rue du Faubourg St-Honoré, Paris.

Revillon Frères, 42, rue de la Boétie, Paris.

**GANTERIES**

Gant Lauret, 34, rue de la Paulèle, à Millau (Aveyron).

Le Gant Paul, 11, rue des Petites Ecuries, Paris 10e.

Tréousse & Cie, Chaumont (Haute-Marne).

GELATINE, COLLES FORTES (FABRICANT DE) Cie Centrale Rousselot, 50, rue Boileau, Paris.

GRAINES SELECTIONNEES (PRODUCTEUR) Vilmorin Andrieux S. A., 4, Quai de la Mégisserie, Paris 1er.

**HORLOGERIE**

Chambre Française de l'Horlogerie, 34 Avenue de Messine, Paris 8e.

Etablissements François Miserez, (boîtiers de montres, outillage d'horlogerie) 16, rue Suard, Besançon (Doubs).

Etablissements A. Moynet, 26, rue du Renard, Paris 4e.

**HYDRO-ELECTRIQUE**

Ets. Neyrpic, Neyret-Beylier et Piccard-Pictet, (installations hydro-électriques), Avenue de Beauvert, B.P. no 52, Grenoble (Isère).

**HOTEL - RESTAURANT**

Hôtel "Château Frontenac", 54, rue Pierre Charon, Paris 8e.

Hôtel George V, 31, avenue George V, Paris 8e.

**MEMBRES ADHERENTS - FRANCE (suite)****HUILES VEGETALES  
IMPORTATEUR-EXPORTATEUR**

Société Commerciale de l'Ouest Africain, 7, rue de Téhéran, Paris.

**IMPRESSIONS, GRAPHIQUES**

Devitte Emile, 116, rue Saint-Dominique, Paris 7e.

**JOAILLIERS**

Cartier S.A., 13, rue de la Paix, Paris 1er.

**LAINES ET LAINAGES**

Etablissements Beaulieu, matières premières pour chapellerie et filatures, 29, rue d'Auzette, Limoges (Haute-Vienne).

Ets. Mathon & Dubrulle, 310, Boulevard Gambetta, Tourcoing (Nord).

S. A. des Tissus Lesur, 31, rue St-Augustin, Paris 2e.

**LIEGES DU MAROC**

Société Sentuc à Sale (Maroc).

**LIQUEURS DE LUXE APERITIFS DE MARQUE**

Maison J. Honoré Sécrétat, aîné, 40, cours de Médoc, Bordeaux, (Gironde).

**MACHINES AGRICOLES ET VINICOLES**

Compagnie Massey-Harris, 148 Boul. de la Vilette, Paris 19e.

Etablissements Vermorel, Villefranche (Rhône).

**MACHINES A COUPER LES TISSUS**

Etablissements Dargols, 8, rue des Francs Bourgeois, Paris 3e.

**MACHINES DE PRECISION**

Etablissements A. Moynet, 26, rue du Renard, Paris 4e.

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

Ets. de France et du Canada, 65, rue d'Amsterdam, Paris 8e.

**MATERIEL POUR ARTISTES ET BUREAUX**

Ets. J. M. Paillard, 17, Passage St-Sébastien, Paris 11e.

**MATIERES COLORANTES**

Société Anonyme des Matières Colorantes et Produits Chimiques, 69, rue de Miromesnil, Paris.

**MATIERES PLASTIQUES**

Ets. André Coradin, 6, boul. St-Denis, Paris 10e.

**MATIERES PREMIERES POUR CHAPELLERIE  
ET LA FILATURE**

M. Léopold Swiners Gibaud, 14, rue Armand Carrel, Montreuil/Bois (Seine).

**METALLURGIE**

Société Schneider & Cie, 15, rue Pasquier, Paris 8e.  
Sté Valor, 17, rue de Surène, Paris 8e.

**METAUX**

Cimetal S. A. (Cie. Int. de métaux), 98, Boulevard Malesherbes, Paris 17e.

**MOUTARDES ET CONDIMENTS**

Bornibus, (M. Ch. Boubli), 58 boulevard de la Vilette, Paris 19e.

**NEGOCIANT EN VINS EXPORTATEUR**

J. Thorin, Pontaneveaux, Saône et Loire), France.

**NEGOCIANT EN VINS  
ET PROPRIETAIRE DE VIGNOBLES**

Audy (J. B.), 15, Quai du Priourat, Libourne (Gironde).

**ORFÈVRES**

Mémery & Hours, orfèvrerie d'église, 8, Montée St-Laurent, Lyon.

Villard & Cie, orfèvrerie d'église, 17, rue Barrière, Lyon.

**ORGANISATION INTERNATIONALE DE VOYAGES**

Hôtel-Plan, 49, avenue de l'Opéra, Paris 2e.

**OUTILLAGE, SPECIALITES POUR CHIRURGIENS  
ET DENTISTES**

Holliger S.A.R.L., à Audincourt (Doubs).

**PAPIER**

S. A. d'Exploitation des Papeteries L. Lacroix Fils, 113, rue de Saintes, Angoulême (Char.).

Syndicat Général des Fabricants de Papiers, Cartons et Celluloses de France, 154, Boulevard Haussmann, Paris 8e.

**PAPIERS PEINTS**

Manufacture de Papiers Peints Zuber & Cie, Rixheim, (Haut-Rhin).

**PARFUMEURS**

Caron, 10, rue de la Paix, Paris 1er.

Guerlain, 68, Avenue des Champs Elysées, Paris.

Marquay, Parfumeur, 45, Ave de l'Opéra, Paris 2e.

Parfums F. Millot, 2, avenue de Solliérino, Asnières (Seine).

Laboratoire Vitapointe, 9, boulevard des Capucines, Paris 2e.

**PEIGNES ET MATIERES PLASTIQUES**

Etablissements A. Feuillant Fils, Ezy, (Eure) France.

**PEINTURE ET DECORATION SUR VERRE**

Max Ingrand, 8, Passage Tenaille, Paris 14e.

**PELLETERIE**

René Gorin, (Peaux de lapins brutes) 17/23, rue Beaumarchais, Montreuil sous bois (Seine).

**PETROLES**

Compagnie Française des Pétroles, 11, rue du Dr Lancereaux, Paris 8e.

**PLACAGES**

André Vantoura & Cie, 15, rue des Immeubles Industriels, Paris 11e.

Sté Amédée l'Etendant, 18, ave de l'Est, Le Parc St. Maur (Seine).

PLACAGES, BOIS EN GRUMES, IMPORT-EXPORT  
Elefant & Cie., 118/122 rue de Lagny, Montreuil s/Bois (Seine).

**PLASTIQUES**

Ets. Ch. Nicolle, 28, rue d'Arcueil, Gentilly (Seine).

**PRODUITS ALIMENTAIRES**

Ets. de France et du Canada, 65, rue d'Amsterdam, Paris 8e.

**PRODUITS CHIMIQUES  
(FABRICANTS DE)**

Ets. de France et du Canada, 65, rue d'Amsterdam, Paris 8e.

Manufacture de Glaces et Produits Chimiques de St-Gobain, Chaunay et Cirey, 1, bis, Place des Saussaies, Paris.

Société Anonyme des Matières colorantes et Produits Chimiques de St-Denis, 69, rue de de Miromesnil, Paris.

Société Progil, 79, rue de Miromesnil, B.P. 102-08, Paris 8e.

Société des Usines Chimiques Rhône-Poulenc, 21, rue Jean Gougeon, Paris (8e)

Univer, Union des Industries du verre pour l'exportation, 12, rue Lincoln, Paris 8e.

**PRODUITS PHARMACEUTIQUES**

Laboratoires Bruneau & Cie, 17, rue de Berri, Paris 8e.

Laboratoires Byla, 20, rue des Fossés - Saint-Jacques, Paris 5e.

Laboratoires Cortial, 7, rue de l'Armorique, Paris 15e.

Laboratoires Fraysse & Cie, 21, rue de Neuilly, Nanterre (Seine).

Laboratoires Laleuf, 51, rue Nicolo, Paris 16e.

Laboratoires Métadier, 55 rue Nationale, Tours, (I. & L.)

Laboratoire des Produits Amido, 4 Place des Vosges, Paris 4e.

Laboratoires Clin-Comar & Cie, 20, rue des Fossés St-Jacques, Paris.

Laboratoire Nativelle, 27, rue de la Procession, Paris.

Laboratoires Roger Bellon, 159, ave du Roule, Neuilly (Seine).

Laboratoires du Dr Zizine, 24, rue de Fécamp, Paris 12e.

Les Ets. Fevrier Decoisy Champion S. A., 60, rue de Watignies, Paris 12e.

Spely-Export (spécialités A. Bailly), 19, rue du Rocher, Paris 8e.

Union de pharmacologie, Agen (Lot et Garonne).

**SAVON DE MARSEILLE**

Ets. Fournier-Ferrier, Savon "Le Chat", 143, rue Félix-Pyat, Marseille (B. du Rh.)

**SEMOULIERS**

Ets. L. Bourrageas & Cie, 11, rue Montgrand, Marseille (B du R.).

**SOIERIES**

E. Anselme & Cie, 2, rue Puits Gaillot, Lyon.

Maison M. Guillemin & Cie, (rubans, soieries, velours, écharpes, voilettes), 28, Avenue de l'Opéra, Paris.

**TEINTURERIE POUR FOURRURES**

Chapal Frères et Cie, 9, rue Kléber, Montreuil-sous-Bois (Seine).

**TEXTILES (Import-Export)**

Entreprises Textiles Réunies, 150, Faubourg Poissonnière, Paris 10e.

"S.N.U.F.T." Société Nouvelle d'Utilisation des Fibres Textiles 6, rue Molière, Paris 2.

**TINCTORIAUX & TANNANTS**

Cie Française des Extraits Tinctoriaux & Tannants, 77, ave Raymond Poincaré, Paris 16e.

**TISSUS INDUSTRIELS**

Dollfus & Noack, B. P. 169 Mulhouse (Haut-Rhin).

**TOILES METALLIQUES POUR PAPETERIE**

MEUNERIE ET PRODUITS CHIMIQUES  
Toiles Métalliques Franck, 1, rue Jules Preiss, Sélestat, (Bas Rhin).

**TRANSPORTS AERIENS**

Trans-Canada Air Lines, 24, boulevard des Capucines, Paris 9e.

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX**

Canadian Pacific Railway (France) 24, Boulevard des Capucines, Paris 9e.

Etablissements Vairon & Cie, 5, Avenue Kléber, Paris.

Maison Genestal, 44, rue Jules-Siegfried, Le Havre (S. I.).

S. A. de Transports Jonemann, 52/54, rue Riquet, Paris 19e.

Société Française de Transports Gondrand Frères, 24, rue de la Douane, Paris 10ème.

Wingate & Johnson, 8, rue d'Enghien, Paris 10ème.

**TRANSPORTS MARITIMES, TERRESTRES ET AERIENS**

Société Transitat, 13-15, rue Taitbout, Paris 9e.

**GRANDS TRAVAUX D'ENTREPRISES**

Sté des Grands Travaux de Marseille, 25, rue de Courcelles, Paris 8e.

**TUYAUX**

Société Anonyme des Hauts Fourneaux et Fonderies de Pont-à-Mousson, 91, rue de la Libération, Nancy.

**VELOURS (fabricants de)**

Cosserat S.A., 40, rue de la République, B. P. No 74, Amiens (Somme).

**VERMOUTHS**

Noilly, Pratt & Cie, 165, rue de Paradis, Marseille.

**VIANDES EN GROS**

M. Gaston Legendre, (Imp.-Exp.), rue de Viarmes, Bourse de Commerce, Paris 1er.

**VINS D'ALGERIE**

Ets. Frédéric Lung, (Maison du Kébir), Bastion Sud Alger (Algérie).

**VINS D'ANJOU ET DE SAUMUR**

Ets. Chapin-Landais, Chacé (M. et L.).

De Neuville & Cie., Saint-Hilaire, Saint-Florent, (Maine et Loire).

**VINS APERITIFS**

Dubonnet, Société Anonyme, 7, rue Mornay, Paris 4e.

J. et S. Violet Frères, fabricants du "Byrrh", à Thuir (Pyr. Or).

St-Raphaël, 8, rue du Parc Royal, Paris 8e.

S.E.G.M. (Société pour l'Exportation des Grandes Marques, 31, rue de Bassano, Paris 8e.

**VINS DE BORDEAUX ET SPIRITUEUX**

Barton & Guestier, 35, Cours Xavier Arnoz, Bordeaux.

J. Lebègue & Cie, Cantenac par Margaux, (Gironde).

**VINS DE BOURGOGNE**

Collin et Bourisset, Mâcon (S. et L.)

J. Thorin, Pontaneveaux (Saône et Loire) France.

**VINS DE CHAMPAGNE**

Champagne Heidsiek & Co., Monopole, Successeur, 83, rue Coquebert, Reims (Marne).

Charles Heidsiek, 46, rue de la Justice, Reims (Marne).

Moët & Chandon, à Epernay (Marne).

Veuve Clicquot-Ponsardin, Boîte Postale 102, Reims, (Marne).

Pol Roger & Cie, Epernay (Marne).

Krug & Cie, Reims, (Marne).

Lanson Père & Fils, Boîte Postale 163, Reims, (Marne).

S. A. Champagne Pommery & Creno, Boîte Postale 87, Reims, (Marne).

Champagne Taittinger, 9, Place St-Nicaise, B.P. 68, Reims (Marne).

**VINS DE SAUMUR ET VOUVRAY**

M. Marc Bredif, Rochecarbon (Indre et Loire).

Ets. Chapin-Landais, Chacé (M. et L.).

**VINS ET LIQUEURS**

R. D'Anthony, 40, rue de Paradis, Paris 10e.

Tél.: PLateau 3365

*Les Ateliers  
d'Art Liturgique Enrg.*

GEORGES SCHAEFER, Prop.

Manufacturier et Importateur de  
Vêtements Sacerdotaux, Toiles,  
GALONS ET FRANGES OR,  
Dentelles, Dais, Ombrellinos, Ban-  
nières, Tentures de deuil, Vases  
sacrés, et Bronzes d'église.

*Membre actif de la Chambre de Commerce Française*

29 est, rue St-Jacques

Montréal 1

J. Saint-Loup

*Représentant  
de fabriques françaises*

ARTICLES RELIGIEUX  
ORNEMENTS D'EGLISE

134 ouest, rue St-Paul  
Montréal 1, P.Q.



Office Central Catholique  
LTÉE

*Importateurs d'objets de piété*

CHAPELETS, MEDAILLES, CRUCIFIX,  
IMAGES, MISSELS, ETC.

*Représentants de fabricants et d'éditeurs français*

50 ouest, rue Notre-Dame

MONTREAL 1, CANADA

Téléphone: PLateau 2505



# CRÉDIT FONCIER FRANCO-CANADIEN

FONDÉ EN 1880

PRÊTS EN PREMIÈRE HYPOTHÈQUE  
ACHATS DE CRÉANCES HYPOTHÉCAIRES  
PRÊTS SUR IMMEUBLES EN CONSTRUCTION

---

SIEGE SOCIAL

**5, rue St-Jacques Est,**  
*MONTREAL, (Canada)*

SUCCESSALES À

QUEBEC - TORONTO - WINNIPEG - REGINA  
EDMONTON - VANCOUVER

COMITÉ DE PARIS: 18, AVENUE DE L'OPÉRA